

GRATIS

AWE
Mainta

e corant di Toko

MINISTER DI TURISMO OTMAR ODUBER TA RICIBI 'STANDING OVATION' DURANTE SU PRESENTACION NA UNIVERSIDAD DI ST. MAARTEN



SIMAN pasa Minister di Turismo, Transporte y Labor Otmar Oduber tabata na Sint Maarten riba invitacion di Camara di Comercio di e pais aki pa ta e keynote speaker riba e independizacion di ATA, cual a resulta den un exito totundo.

Minister di Turismo di Sint Maarten, Ted Richardson, a indica cu e ta haya e cooperacion cu Aruba y Minister di Turismo Oduber ta brinda Sint Maarten, un inspiracion pa lo cual ta trata e sector di turismo. Manera Minister Richard-

son ta indica, e presentacion cu Minister di Turismo Otmar Oduber a duna na e Universidad di Sint Maarten, a sa di trece puntonan valioso dilanti cu sigur ta contribui na e pensamento y maneho pa cu turismo di Sint Maarten.

Sint Maarten su Minister di Turismo ta splica cu hopi entusiasmo di nan deseo pa e dos islanan traha cu otro y yuda otro eleva cierto elementonan clave den turismo. Durante e presentacion di Minister Oduber, e publico tabata asina impresionado cu tur loke e la trece dilanti y a dicidi di duna e mandatario e merecido 'standing ovation'. Esaki ta demostra cu tur e esfuerso haci pa eleva e calidad di turismo ta wordo bon ricibi y acepta pa otro islanan den Caribe manera Sint Maarten.

Tremendo reconocimiento pa hobenan den Weekly Planner

Bunita proyecto di Gabinete Mike Eman y I Love Aruba



Den su contacto constante y estrecho cu pueblo, Prome Minister Mike Eman a ripara cu nos isla ta conta cu un cantidad grandi di talento y excelencia mey-mey di hobennan. A raiz di esey Prome Minister Eman a bin cu e idea pa crea un Weekly Planner caminda ta reconoce y ilustra e asina yama 'Role Models' aki pa nan por inspira tur otro hoben di nos pais.

"E role models aki a demostra cu kico bo pone bo curason pa bo por logra y nan merece nos apoyo." Premier Eman a

bisa durante e ceremonia di presentacion y entrega di e Weekly Planner n'e hobennan cu a destaca. Tur esaki a tuma lugar diabierna ultimo na Paseo Herencia.

"Nos tin mester di idealnan asina pa nos por haya voorl den hobennan, un luz, un inspiracion di con pa cana mihor y con pa alcansa nos metanan y pa nunca pensa cu un meta por ta inalcanzabel pa un persona cu a pone su curason na dje."

Den asociacion cu I Love Aruba, Gobierno a laga traha e agenda

cu a keda presenta diabierna ultimo den un recepcion masha bunita ofreci na famia y amigo di e hobennan, pero tambe un publico grandi, danki na cooperacion di Paseo Herencia.

"Nos ta hopi contento cu nos por a sera un acuerdo cu I Love Aruba y Paseo Herencia pa crea e proyecto aki."

E ehemplar di e agenda titula: 'Hoben y Talentoso' a keda entrega na cada un di e hobennan selecta pa forma parti di dje. Nan a ricibi esaki for di man di Minister President Mike Eman

a bisa.

Mayornan tambe a ricibi palabranan di elogia di Prome Minister Mike Eman reconociendo e influencia grandi cu nan tin den desaroyo di e mucha y loke e ta haci di su bida.

El a splica cu el a bishita gran mayoria di e hobennan den nan practica of sesion y a ripara cu mayornan ta hunga un papel importante den nan bida.

"Corda tur dia cu loke boso laga den nan curason, loke boso inspira nan cune, ta haci un diferencia hopi grandi den nan

bida. Danki pa ta mayornan, ruman, famia y amigonan asina special."

"Cada un di nan wowonan ta ilumina cu speranza, pa no solamente haci nan mayornan orguyoso, pero tambe haci Aruba orguyoso y nos ta orguyoso di nan pa e motibo ey."

E anochi aki esnan presente por a ripara exactamente pakico e hobennan ta destaca den nan ramo of hobby. Varios di nan a toca, a canta, baila of declama. Pa medio di e Weekly Planner a reconoce deportista, musico, poeta, bailarín y hasta inventor nan. Tambe a inclui dos atleta di Special Olympics.

"Aruba no por ta mas orguyoso di tin hobennan asina talentoso. Hobennan cu a kibra record, cu ta triunfa na Aruba y internacionalmente, cu tur dia ta marca paso. Un isla chikito cu talentonan asina grandi".

Prome Minister a gradici e grupo di hoben cu ta inclui porcierto e proyecto di Formacion Social pa ta ehempel pa nos comunidad y pa otro hobennan.

"Nos a mira boso, nos kier reconoce boso y kier duna boso e empuhe pa sigui pa dilanti y sigui ta role models."

Otmar Oduber a aclarea asunto di permiso di taxi E mandatario a nenga cu e tin intencion pa duna 100 permiso pa taxi, siendo cu tin moratorio

Minister Otmar Oduber a aclarea un cantidad di punto pa loke ta trata su maneho pa cu taxistanan durante reunion di contacto siman pasa organiza pa famianan Henriquez y Yarzagaray na Savaneta. Pa loke ta permiso di taxi, e mandatario a duna di conoce cu na momento cu un persona cu tin permiso di taxi fayece, e permiso ta bay bek pa Gobierno, pero maneho pa hopi aña ta cu ta brinda oportunidad cu famia den prome grado di e persona cu a fayece por bin na remarke pe, tanten cu e persona t'e 'kostwinner' di e famia, es decir, cu ta biba den e cas y ta contribui n'e entrada

financiero di e cas. Loke tabata sosode antea cu tabatin hopi negoshi ta tuma lugar cu e permisonan y Gobierno a bisa cu no por t'asina cu bo ta haci negoshi cu algo cu no ta dibo caminda cu tabata bende e permiso pa 80 of 90 mil florin. Loke Gobierno ta haciendo awor cu e taxistanan nobo ta pa yuda nan bouw op un pensioen pa ora nan retira. Ya caba tin un compania defini pa cuminsa cu e sistema di pensioen boluntario p'esnan existente, pero p'e nobonan e lo mester bira obligatorio, pasobra pensamiento di Minister Oduber ta pa na final e persona en cuestion por tin un

pensioen cu nan a contribui na dje pa por existi cu na cierto edad (65 aña) nan por entrega e permiso bek. E posicion aki a bin mirando cu n'e momentonan aki tin un averahe di aproximadamente 90 pa 100 taxi cu tin hulpchauffeur. Es decir e hulpchauffeur aki mester traha aproximadamente 12 ora pa por cubri entrada di dje y di esun cu tin e permiso. Un otro punto cu e mandatario a atende cune t'e comentario cu ta circulando n'e momentonan aki cu Ritz Carlton lo bin cu nan propio autonan luhoso pa transporta nan huespednan, riba esaki Minister Oduber a bisa cu el a papia personal-



mente cu e gerente general di e hotel y a bisa cu nan no tin ningun intencion di inicia cu esaki y taxistanan por ofrece nan servicio normal n'e hotel.

El a agrega cu si den futuro por si acaso mester tin un flota cu ta traha directamente cu e hotel, e prome opcion lo bay

p'e taxinan existente. Riba e comentario cu ta circulando rond cu Minister Oduber lo bay duna permiso pa 100 taxi, el a bisa cu esaki ta ridiculez di marca mayor. "No ta bay duna ningun permiso adicional, tin un moratorium y e ta keda vigente te otro aña na juli".

Den proyecto di expansion y renobacion di HOH

Alubida riba Sala di Operacion

Compania Frances su oferta ta mas abao, pero no ta sigur ainda di lo haya e proyecto pa ehecuta

E siman aki, ta spera di haya claridad riba e ofertanan haci pa cu construccion di expansion y renobacion di Dr. Horacio E. Oduber Hospital. T'e intencion ainda p'e luna aki, lo tin pone-mento di prome piedra p'e proyecto cu lo tin un duracion di sigur 2 aña.

Informacion cu nos di AWE-Mainta a haya ta indica cu e contratista Frances, Bouyques, ta cuadra cu e presupuesto cu Parlamento a aproba, esta e ta den e limite di 10% di loke cu a keda presupuesta, pero esaki no necesariamente nifica cu e proyecto lo ser otorga n'e com-pania Frances aki.

Pa loke t'e compania Meri-cano, procedente di Miami, esta Arrellanos cu su oferta di 228 milyon florin a surpasa e presupuesto aproba dor di Par-lamento, cu un 5 milyon florin.

Presupuesto aproba pa Par-lamento ta haci mencion cu a aproba 212 milyon florin pa renobacion y expansion di Dr. Horacio E. Oduber Hospital.

Awor cu e proposicionnan ta conoci, SOGA tin 30 dia pa tuma su decision pa concre-tisa un acuerdo cu un di e dos proposicionnan entrega, cu ta di e compania Frances, Bouyques y esun di Miami, Ar-rellanos, cu manera menciona, e ultimo aki ta mas halto cu loke cu Parlamento mes a pre-supuesta.

Di acuerdo cu nos fuentenan, e siman aki, lo mester tin claridad cua compania lo por sigui nego-cia cune, pa finalmente firma un acuerdo.

Pa por realiza e proyecto aki, Gobierno a otorga henter tere-no mas edificio den erfpachtna SOGA p'e suma di 39.9 milyon florin. SOGA despues lo huur Dr. Horacio E. Oduber Hospital cu Gobierno, cu lo tin un dura-cion di 29 aña di duracion, cu por wordo prolonga.

E renobacion y expansion di HOH ta sosode den 3 fase.

Entre otro tin construccion di un edificio di 5 piso unda varios departamento lo wordo ubica.



Loke a ser descubri ultimam-ente ta, cu no a tene cuenta cu Kamer di Operacion, pa cual a laga un experto Hulandes bin haci un analisis, pa determina si por mantene e mesun OK aki den e construccion nobo.

Di acuerdo cu nos informacion, esaki no por. Mester bay na inclui construccion y ampliacion

di e sala di operacion den e estructura nobo di HOH, y esaki lo trece cune, "meerwerk" cu e architectonan no a tene cuenta cune. Cuanto esaki lo nifica na "meerwerk", nos no a haya sa. Tur esaki lo por tin consecuen-cia pa cu e periodo di ampli-acion y reconstruccion di HOH. Di parti di SOGA y AIB, nan mes ta manteniendo un silencio cu

no ta na nan favor. Nan mester ta mas transparente den loke ta ser discuti, pero tambe clarifica e.o. e insinuacionnan cu tin di e.o. Candelario (Booshi) Wever, kende cu documento den su man, ta muestra cu tin cos cu no ta cana bon y ta cuestiona esaki-nan, sin bay Ministerio Publico pa laga investiga si enberdad tin corrupcion.

Minister President Mike Eman

'Aruba tin apoyo di Hulanda pa realisacion di e di tres pilar economico'

CU desaroyo di e tres pilar economico, den cual Aruba ta fungi como un puente entre Latino America, Union Europeo y Merca riba tereno di tecnolo-gia berde, sector di servicio y e industria creativo, Gobierno di Aruba ta aspira un diversifica-cion mas grandi di e economia y un mayor estabilidad economico pa nos pais.

Durante un conferencia di Embahadornan di Reino di e hemisferio occidental na luna di mei ultimo na Aruba tur e Embahadornan presente a duna muestra di nan confiansa den pais Aruba como gateway p'e

region Caribense di America Central y Latino America pa Hulanda y Europa.

Banda di Embahadornan im-presiona cu e plan di enfoke di Aruba MKB Nederland tambe a bin Aruba na mei cu un delega-cion consistiendo di empresa-rionan interesa den establece nan mes aki.

Mientrastanto na Hulanda e empuhe constant di Aruba pa logra bin cu e di tres pilar eco-nomico p'e isla no a pasa bay sin mas.

Delegacionnan comercial for di Hulanda pa Aruba a haci nan impacto. Esaki a conduci cu n'e

momentonan aki Aruba hunto cu Nederlands Centrum voor Handelsbevordering 'NCH' bou guia di di Jan Siemons ta trahando riba un businessplan pa hunto subi e mercado Latino-Americano.

Un noticia alentador cu ta hiba Aruba mas serca di su meta, realisacion di e di tres pilar economico.

NCH t'e institucion cu ta pro-move e mundo empresarial Hulandes internacionalmente. NCH tin masha hopi experi-encia den Latino-America y ta entre otro un di e iniciadornan di Holland House na Bogota.



Yaris desconoci ta causa accidente y ta bandona sitio



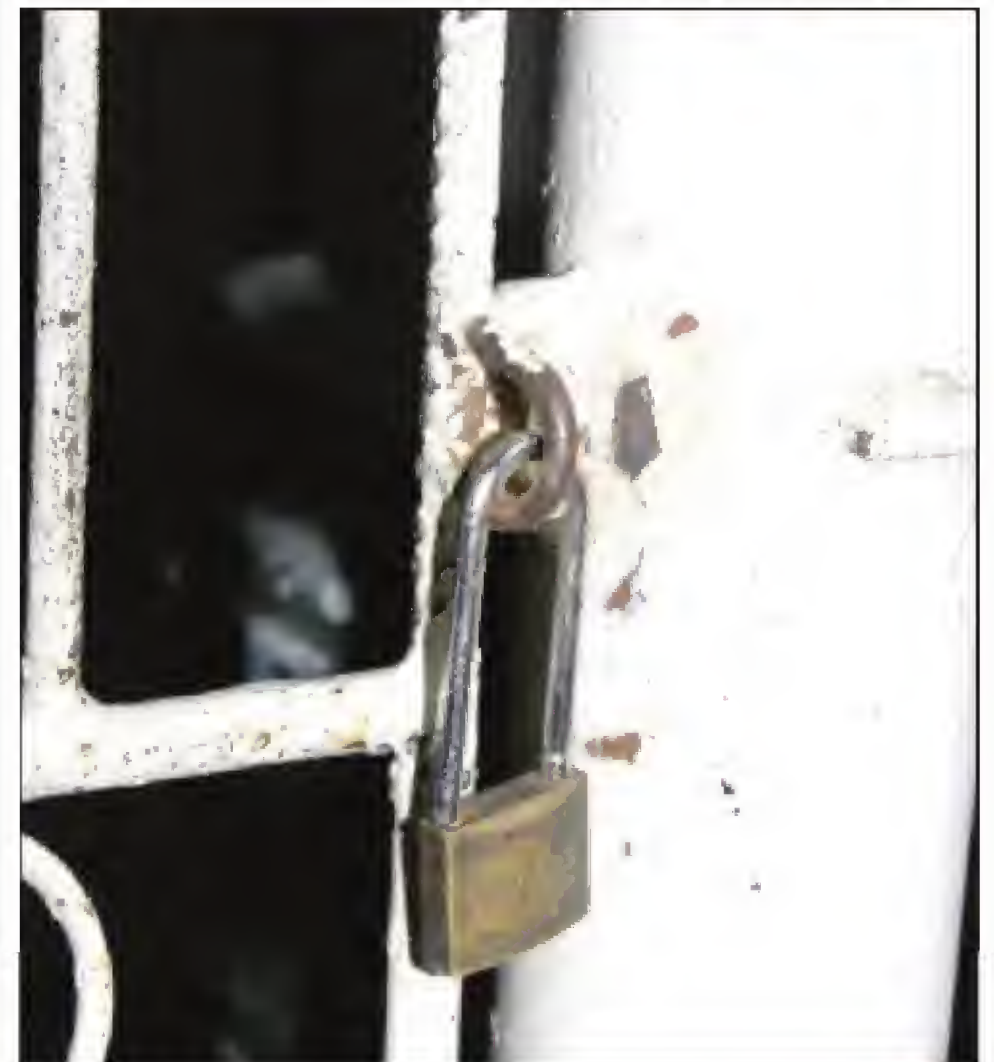
DIASABRA madruga na Savaneta a sosode un accidente basta fuerte cu 3 auto involvi y laga 4 herido. E Yaris A-1872 hunto cu otro Yaris tabata pusta bin pariba, ora cu a wak trafico contrario nan lo a purba pa dreña bek, e Yaris cu te ainda ta desconoci lo a mishi cu e

otro Yaris A-1872. Aki e ta pone Yaris perde control dal den mata banda robes di caminda. E Toyota Corolla A-6733 para banda drechi di caminda lo a bay subi caminda grandi net momento cu e Yaris desconoci a pasa dal den dje y sigui core. Na sitio polis a cera e caminda

y a pidi presencia di Specialista di trafico pa asina haci investigacion di e caso. Ambos auto a keda total-los.

Takelwagen a presenta asina kita e auto nan for di caminda. Dos ambulance a transporta e heridonan pa hospital.

Ladronnan a corta candal pa dreña negoshi



DIASABRA madruga, ladron mester a corta un candal pa asina dreña Campeon Self Service. Alarma di e luga a activa y asina unidad di seguridad a yega na e sitio. Polis a ser yama ya cu ta sospecha cu e ladron ainda tabata paden, na yegada di polis esaki no tabata e caso. No tabatin falta di hopi cos di balor/ A entrega un keho na autoridad. Doño a pone candal bek y a keda di bay wak e sistema di camara pa wak si por mira esnan cu ta moviendo rond eybanda.

Auto ta perde control y dal frontal contra e truck



Diadomingo mainta a sosode un accidente basta fuerte entre un dumptruck y un Chevy. E Chevy ta riba caminda pa Noord na altura di Kudawecha, aki un auto lo a Sali su dilanti

y pa evita dal den dje ta baha caminda. E Chevy ta perde control na riba e santo ta bay den un scual y ta dal frontal contra di e Dumptruck. E chauffeur di e Chevy ta haya algun golpi na

cabes. Auto a haya basta daño material. Ambulance a transporta e herido pa hospital. Takelwagen a move e auto for di caminda.

Fiesta ta caba cu un sabor amargo



Polis atendiendo cu e accidente serio na Savaneta a bay atende cu un problema di pareha den cercania. Aki na un muhe tabata grita desesperadamente un homber pa e baha for di su auto. Polis a bay atende cu e problema ya cu na dado momento esaki lo a escala. Tumando nota cu ta

tin multitud di hende a pone cu tabatin metemento. Den e metemento aki diferente hende bebi cu tabata na un fiesta na e cas. Finalmente esaki a termina cu un detencion. Hasta un polis a bay tera durante proceso di detencion. E fiesta aki a caba cu un sabor amargo.

Año escolar 2013-2014 ta cuminsa dia 2 september 2013
 Scol anochi di ofishi

Bishita nos website: www.oaa.aw



Opleidingen	Duur	Opleidingen	Duur
1 Basis timmeren (carpinteria basico)	1 jaar	2 Timmeren voor gevorderden (carpinteria avansa)	1 jaar
3 Bouwkundig tekenaar (pintador di mapa di cas)	2 jaar	4 Monteur koeltechniek (refrigeracion)	2 jaar
5 Booglastechniek A (welder A)	6 maanden	6 Booglastechniek B (welder B)	6 maanden
7 Booglastechniek C (welder C)	1 jaar	8 MIG/MAG lassen A	6 maanden
9 Monteur sterkstroom installaties (MSI) (elektricien)	2 jaar	10 Eerste monteur laagspanning (EML)	1 jaar
11 Technicus sterkstroom installaties (TSI)	2 jaar	12 Onderhoudsmonteur (maintenance)	2 jaar
13 Basis autotechniek (mecanico di auto basico)	1 jaar	14 Basis elektronische brandstof injectie (fuel injection basico)	1 jaar
15 Costumiëre (cosedor)	1 jaar	16 Coupeuse (cosedor avansa)	1 jaar
17 Mode ontwerper	1 jaar		

Pa inscribi pa un di nos opleidingen pasa prome na banco RBC. Number ta 44.67.892 pa paga e schoolgeld. Schoolgeld ta fl. 200,- pa año escolar, opleiding booglastechniek A of B fl. 250,- y opleiding booglastechniek C fl. 300,-. Pasa na nos oficina cu e prueba di banco, un papel di censo di 5 florin, un pasfoto y diploma. Nos oficina ta na EPB - Hato. Tel. 5827324. Pa inscribi: Luna di juli y augustus nos oficina ta habri 9.00 di mainta te cu 3.00 di atardi. For di 19 di augustus nos oficina ta habri 9.00 di mainta te cu 3.00 di atardi y 6.30 di atardi te cu 10 di anochi. Edad minimo pa inscribi ta 16 año

Auto ta reverse sin paga tino y ta causa accidente

Diasabra madruga a sosode un accidente riba caminda di Noord pa Westpunt na altura di Camay banda di Yen Yen Bar Restaurant. Un Suzuki blanco bayendo Oranjestad lo mester a

dal den un Mitsubishi Lancer cu a reverse for di e bar menciona. E chauffeur no a paga tino y debi na e impacto e Lancer a bay dal den un otro auto Honda

CRV. E auto nan lo haya basta daño material. Un persona a keda levemente herida y ambulance a transporte pa hospital pa tratamiento medico.



PINOCCHIO
Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

Bo lawata warda pe y nan a yega! Blaas tur tamaño y tur color 25% descuento, tambe tin colorman metalic y linking. Pa tur hende cu gusta pisca cu blaas, tambe tin. Blaas pa traha figura tambe no por keda afo.

Kerkstraat 16 - Tel: 582-2266 - Cel: 564-1977

HITESS
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.
DUTCH CARIBBEAN

HITESS N.V.
Arendstraat 124
Tel : +297 - 588-5966
Fax : +297 - 588-5895

Ata nos super summer special.

DEIMOS Kit

- 1 BFT DEIMOS motor
- 2 Remote Control
- 1 pair di Photocells
- 1 Blinker cu Antenna
- 4 Plastic rack di 1m

Valido te cu 10 Augustus-2013
(Tanten cu tin den stock.)

AFI. **1,350.00** *incluyendo BBO*

Installacion no ta inclui.

Nos horario: Dialuna- Diabierna 8:00 am - 5:30 pm
Diasabra di 8:00 am - 12:00 pm

Email : info-aruba@hitecss.com

Jama nos na 588-5966



Are you looking for a new job challenge?

General Air Services is now accepting applications for **Part-Time Passenger Handler Agent**. His/her function is to give service to all passenger embarking and des-embarking Aruba including ticket sales. This mean you will be working in a team representing one of our well-known international airlines.

Job Requirements

- A minimum of Mavo Degree preferably attending "Avond Havo"
- Should be at least **19 years old**.
- Able to work during **week days / weekends** and **holidays** schedule **11:00-17:00**
- Should be responsible, self-determent, representable, and **Dynamic**
- **Customer Service Oriented**
- Fluent in speaking **English, Dutch, Spanish** and **Papiamentu**.

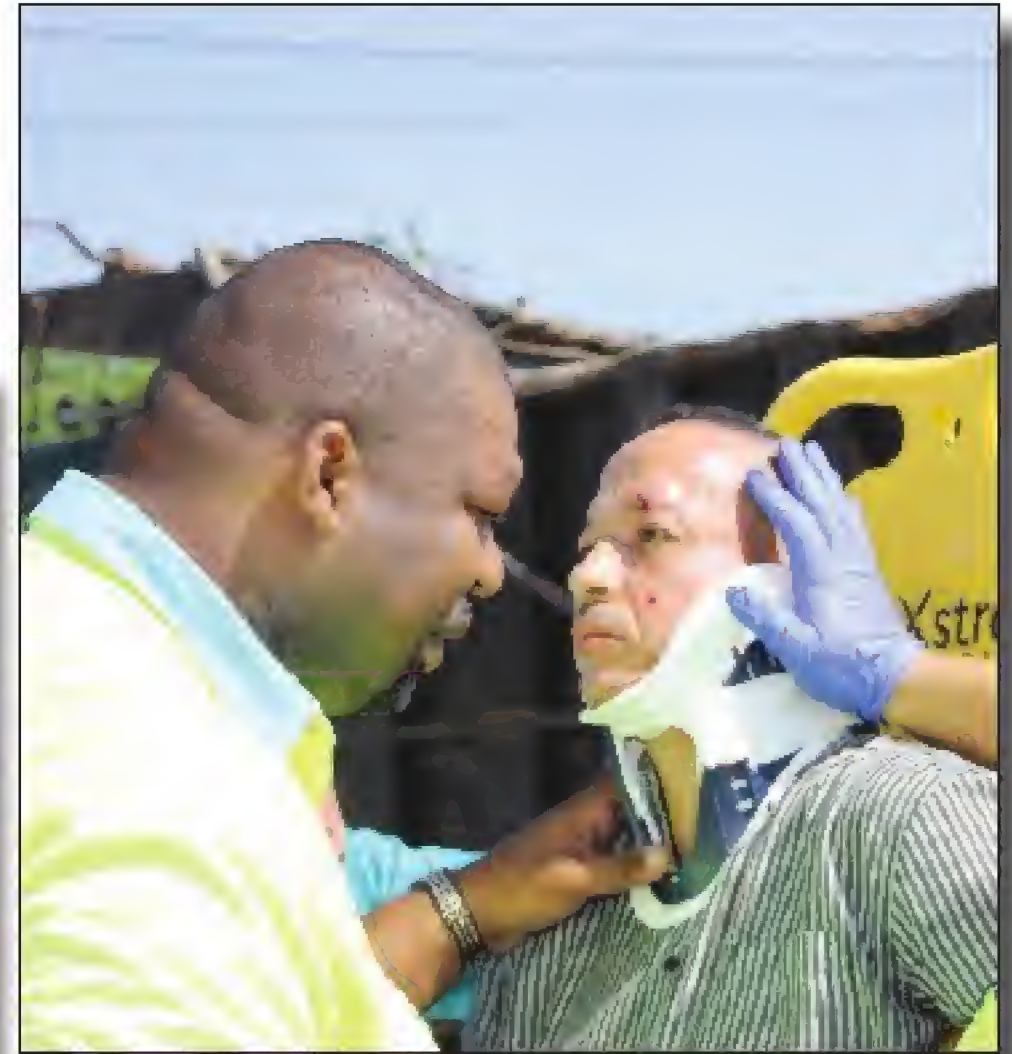
We Offer:

- A friendly working team and atmosphere
- Possibility to grow in airline business with airlines benefits.
- Employee benefits according to the labor law.

What do you have to do if you are interested?

Come by our Human Resources office located at Queen Beatrix Airport in the Non USA departures building between 9:00 am to 12:00 pm and 2:00 pm to 4:00 pm to pick an application form before Tuesday August 20, 2013.

Auto ta perde control y dal frontal contra e truck



Diadomingo mainta a sosode un accidente basta fuerte entre un dumptruck y un Chevy. E Chevyta riba caminda pa Noord na altura di Kudawecha, aki un auto lo a Sali su dilanti y pa evita dal den dje ta baha caminda. E Chevy ta perde control na riba

e santo ta bay den un scual y ta dal frontal contra di e Dumptruck. E chauffeur di e Chevy ta haya algun golpi na cabes. Auto a haya basta daño material. Ambulance a transporta e herido pa hospital. Takelwagen a move e auto for di caminda.



**Bo Auto Ideal,
Na bo Banco Ideal,
cu un **interes ideal**
di **8.0%**
(**8.40%** apr)**

☒ **Pakete di
seguro atractivo**

☒ **Guia Financiero**



**Pa mas informacion yama 523-2250 of pasa
cerca nos na Vondellaan 31**



Banco di Caribe Aruba N.V. ta reserva e derecho di cobra un penalty fee di 18% p.a. riba e saldo di e prestamo den caso cu e pago no wordo haci na tempo. Mester informa Banco di Caribe Aruba N.V. por escrito den caso cu kier cancela e prestamo prome cu e fecha original di vencimento di e prestamo. E carta mester ta den poder di Banco 90 dia prome cu e fecha cu ta desea di cancela e prestamo. E 90 dia ta bai den efecto riba e dia cu Banco ricibi e carta. Den caso cu no cumpli cu e exigencia aki Banco di Caribe Aruba N.V. ta reserva e derecho di cobra un boet di 3 luna di interes cu un minimo di Afl. 100. E promocion aki ta valido te cu fin di Augustus, 2013. E interes efectivo pa prestamo pa auto despues di campaña ta bira 12% (12.18% APR) p.a. Banco di Caribe Aruba N.V. ta reserva su derecho di aprobacion y condicionnan general lo kada aplicabel.

E ta traha den e departamento administrativo di Cuerpo Policial Aruba

Sinclair Thiel promovi como "Commies Eerste Klasse"

SIENDO un organisacion cu ta conta cu 600 empleado, Cuerpo Policial Aruba ta dividi den su division di empleadonan civil y esnan cu ta pertenece n'e herarkia di Polis.

Recientemente Alto Comisario di Polis, mr. Adolfo "Dolfi" Richardson a entrega un decreto gubernamental na Sinclair Thiel. E ta traha den Departamento Administrativo di Cuerpo Policial y a ricibi su promocion como "Commies Eerste Klasse". Sinclair Thiel ta traha como "medewerker comptabiliteit interne controle" den Departamento Administrativo di Cuerpo Policial Aruba. El a cuminsa traha eyan despues di su traslado for di Centrale Accountantsdienst 8 aña pasa riba dia prome di augustus, despues



di 24 aña di servicio na C.A.D. Sinclair Thiel ta expresa su

mes cu hopi entusiasmo ora referi na su trabao diario den e organisacion policial. Como un

persona cu semper a gusta traha cu cifra, manera e mes ta conta, Thiel a sa di pone su experiencia

na bon uzo y a haci diferente mehoracion den e sistema di administracion cual a duna bon resultado.

Trahando hunto cu e "Manager Bedrijfsvoering" di Cuerpo Policial Aruba y su tres coleganan di e departamento relativamente chikito di "financieel administratie", Thiel semper ta para cla pa tuma cualkier reto.

Asina, algun aña pasa, Sinclair Thiel ta conta, el a hasta traha riba e presupuesto di Cuerpo Policial Aruba, cual no tabata un tarea facil, pero el a logra y a haya un gratificacion p'esaki tambe. Sinclair Thiel ta conclui bisando cu tur aspecto di su trabao e ta gusta, pero specialmente ora tin un reto pa cumpli cune.

Happy and blessed birthday to our wonderful son Jean Vrieswijk

Skirbi pa : "Ruthy" Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen

HIJ is onze tweede zoon, en is nu zelf een liefdevolle vader van drie
Een mooie lieve dochter en twee knappe brave zonen
Die nu met hun liefdevolle ouders in Holland wonen
Wat een verschil in tijd en mode sinds toen
Met hun eigen manieren van dingen zeggen, begrijpen en doen
Hun leven daar in zon, koud of regen
Vandaag, de schone frisse wind met een mooie zegen
Voor onze knappe sterke flinke Jean, die weet wie hij is en wat hij allemaal kan
Met zijn eigen karakter, en talenten versierd met veel wijsheid
Vandaag op de trap naar boven, omringd met lachen en vrolijkheid
Iets waarvoor wij kunnen kiezen
Ons warme hart nooit laten vriezen
Want wat er ook in dit mooie leven gebeurt
Het ligt aan onszelf, om in

onszelf altijd met God's liefde verkleurd
Met de mooiste kleuren als door de natuur omringd
Onze eigen lessen leren, doorzetten met een hart dat vergeeft en zingt
Liedjes van liefde, dankbaarheid, begrip, verantwoordelijkheid en wijsheid
Ja, wij als gezegende trotse ouders in onze eigen tijd
Maar dankzij de iPad, wazzap, en de computer om te kunnen skypen
En dankzij zijn mooie lieve moeder, die zo snel kan typen
Is dit gedicht omgetoverd in een wenskaart op papier
Natuurlijk met veel liefs ook van zijn wijze en liefdevolle vader hier
Op Aruba, met de beste wensen ook namens zijn groot ouders Payo en Mayo
Zeggen we : " Jeanpy , masha masha pabien cu hopi bendicion di Dios den tur cos"
Nos ta stima'bo y ta orguyoso di bo , como tata na cabez di bo mesun familia



Deseando bo un dushi celebracion awe yen di gozo y alegria !!!!

Di bo mayornan Johan y Ruthy Vrieswijk-Bergen, cu hopi amor y cariño !!!

Met warme dikke knuffels voor Kevin, Xander en Lexie !!!

Aruba/ Nederland - 19/20 Augustus 2013



Find us on Facebook Like
www.facebook.com/AWEMainta

Parlamentario Clarisca Velasquez

Evelin Wever Croes su gañamento a pasa tur limite

POLITICONAN di oposicion ta purba bin cu promesanan falso pa engaña pueblo ainda prome cu eleccion cu nan si lo bay logra cosnan pa nos pueblo. Pero e biaha aki sra Evelin Wever Croes a bin cu un mentira cu ta pone instituto di Parlamento su credibilidad na duda, pasobra el a inventa e storia cu el a entrega un iniciativa di ley pa baha belasting riba pensioen pa nos grandinan dia 15 di november 2010 y esaki no ta berdad, pasobra Parlamento ora haya un iniciativa di ley ta boek e in den su archivo y e ta duna copia di loke el a haya na e Parlamentario cu a entrega

tal ley.

Di acuerdo cu Clarisca Velasquez, (AVP), e señora aki ya caba a bira un **gañado patológico** a bin cu e storia cu el a entrega e iniciativa di ley aki, pero ningun caminda na Parlamento por haya e ley aki!

Y awor e ta bin ta bisa cu e por entrega un otro original di e iniciativa di ley atrobe na Parlamento.

«Con bo por entrega un otro original na Parlamento si ya supuestamente bo a entrega e original na Parlamento????? E señora aki a hinca su mes den un bol di hilo cu e no por a saca

su mes ora el a wordo confronta cu su gañamento.

Loke e señora aki a haci ta duna indicacion fuerte di «valsheid in geschifte», pasobra awor bo ta core bin cu un copia di e iniciativa di ley y bisa cu el a entrega e ley aki na 15 di november 2010, pero ningun caminda Parlamento tin registra cu e ley aki a drenta Parlamento poniendo asina tambe e credibilidad di nos Parlamento na duda!!»

Awor otro indicacion cu e sra. Evelin Wever Croes ta gaña pasobra den ningun media por a mira tampoco cu el a entrega

e ley aki na Parlamento, pasobra si ta berdad MEP lo a haci fanfaria grandi di e entrega aki, pero no por mira den ningun medio di comunicacion tampoco. Ora un Parlamentario of un fraccion di un partido entrega un iniciativa di ley na Presidente di Parlamento ta tuma potret tambe pa pone den media cu a entrega e iniciativa di ley.

Iniciativa di ley ta masha poco ta wordo entrega y si el a wordo entrega e mester a cana di caminda den e proceso y lo mester a trate caba den un reunion publico, pero te dia di awe nada nada, segun Clarisca Velasquez.

Tur esaki ta prueba cu sra Evelin Wever Croes no a entrega ningun ley na Parlamento, pasobra Parlamento no tin nada registra tampoco. E desesperacion di e señora aki pa poder a pasa tur limite y e kier pone e credibilidad di nos Parlamento tambe den duda cu su gañamento!

E **gañamento di sra. Evelin Wever-Croes** a bira uno sistematico, pero awor si a pasa tur limite y ta nenga di duna disculpa na pueblo di su gañamento tambe y esaki ta lamentabel paso e ta purba manipula nos grandinan net prome cu eleccion, Clarisca Velasquez a conclui.

MEP a bolbe entrega ley pa elimina belasting riba pensioen



ULTIMO siman a surgi un discusion infantil cu si e ley a wordo entrega of no. E discusion real cu mester a bin ta, si politiconan ta di acuerdo cu e idea si of no pa elimina belasting riba pensioen. Pero e politiconan di AVP a prefera pa sconde tras di argumentonan infantil pa no mester atende cu

e asunto.

“Mi a trece un copia awe atrobe cu e peticion pa boek e in danti tur hende awe, p’asina e discusion infantil ey cu si e ley ta entrega of no, por caba y nos por bay na orden di dia y mustra si realmente nos kier yuda nos grandinan si of no” segun lider di MEP, Evelyn Wever-Croes.

Den e ley aki MEP lo elimina e belasting riba e pensioen di biehes. Cu e cambio aki, si un persona tin pensioen di SVb y e sigi traha algun aña despues cu e cumpli 60 aña, e mester paga hopi belasting acerca.

Si e entrada di su trabou ta minimumloon, e por spera un cobranza di 1000 florin pa cada aña. Cu e ley aki di MEP, e cobranza aki ta wordo elimina. “Mi ta urgi Gobierno pa duna e proposicion aki tambe forsa retroactivo, pasobra Mike Eman a baha belasting di comerciante cu forsa retroactivo, di hotelnan tambe, y el a baha tarifa di belasting pa shareholdernan di companiaia, cu forsa retroactivo.

Director y shareholdernan di companianan nan belasting a wordo rebaha. Pero pa nos grandinan no, esey si e ley no tin fin di yega Parlamento ainda.

Pesey awe, cu e ley di MEP aki entrega e por wordo trata y nos ta duna alivio na pensionadonan tambe, y no companianan y nan accionistanan so” segun lider di MEP.

Cu e copia aki entrega atrobe ta bon pa Parlamentarionan di AVP cuminsa fiha un posicion si

ta sostiene e ley of no ta sostiene e ley, y stop di sconde tras di discusionnan cu si e ley ta entrega si of no.

Varios Parlamentario di AVP a lansa atakenan masha baho riba e lider di MEP pa cu esaki. Nan a cuestiona su credibilidad. Donny Rasmijn a cuestiona cu te lider so a firma e ley di iniciativa ey, y manera Evelyn Wever-Croes a splik’e ta un berguensa cu e no sa ainda cu un Parlamentario so por ta initiatief-nemer. Un ley ultimo ta Marlon Sneek so tabata initiatief-nemer y Donny Rasmijn mes a aprobé. Ta un berguensa cu e no a siña nada den Parlamento den 4 aña.

Mas berguensa tabata Chris Dammers cu a cuestiona cu si e ley no tin consecuencianan financiero, dicon mester cambia un ley anto! Dammers cu ta Presidente interino di Parlamento no sa cu pa cambia un ley bo mester di otro ley, y cu consecuencianan financiero no ta un condicion pa cambia ley? Otro cu comportacion hopi bochornoso tabata Clarisca Velasquez kende a exige respet, pasobra el a traha 23 anja den Cuerpo Policial cu honor, pero e si a yama lider di MEP pa ladron

den un atake di rabia masha mahos.

Lider di MEP, Evelyn Wever Croes a bise dicon e no ta bay Ministerio Publico y denuncia, pe stop di yora den Parlamento y tuma accion of e keda keto. Pa loke ta trata e honor cu cual sra. Velasquez a traha den Cuerpo, esey lider di MEP a laga pa tur esnan cu conoce su record den Cuerpo Policial.

Esun cu a defrauda tur hende tabata Mike Eman, cu a grita, insulta y haci mahos. E tambe a yama lider di MEP pa ladron y mucho mascos, demostrando asina claramente cu e tin un nervio y desesperacion grandi.

E odio cu Mike Eman a demostra ta grandi, te hasta el a insulta hendenan den publico. Tur a purba atacha credibilidad y integridad di lider di MEP, pero e contesta di lider di MEP a kita tur duda: «Ami ta biba na Seroe Blanco 245, y mi adres oficial na Censo ta Sero Blanco 245, mi no tin ningun motibo pa sconde esey, ni pa viola ley, ni pa burla di ley. Si bo kier papia di credibilidad y integridad, cuminsa eynan, cuminsa pa respeta ley. Ami ta haci e. Ken nos por duda den su credibilidad y integridad awor?»

Pistoleronan fantasma ta basha bala riba cas pa loco



"Nemo" Cake Pops

Pa Fiesta di Mucha y tur otro ocasion

Un Dushi Regalo
pa comparti...

Yama Nos pa Mas information

www.ArubaChocolates.Com
TEL. 583-9479 / 593-7957



COMPACT CLEANING

NEW

Comfort Line
WD 3.200

WET AND DRY
VACUUM CLEANER

POWERFUL: 1400W
17 LITER CONTAINER
BLOWER FUNCTION
SPECIAL WET AND
DRY FILTER

Wet and dry vacuuming
without changing
the filter

299,-

Compact,
practical and
versatile



Price in AWG. Offer valid on Aruba, while stock lasts. Bbo included.

**CARIBBEAN
FASTENERS**

ARUBA
582 8449
aruba@cfh-group.com

WILLEMSTAD - Diasabra den oranan grandi di marduga pa mas of menos 2:30, autoridadnan tabata loco loco riba caya ta buscando un auto desconoci cu tabata core y basha bala pa loco. Informacion a drenta cu tabatin tiramento den area di Mirla Plateweg/Haitiweg y

becindario. Polis cu tabata core den e area no por a keda riba e pista di e auto aki.

Mas aleu informacion a drenta cu na un cas den Saliña net pega cu Misa Steenrijk, desconocirnan mester a basha bala pa loco riba un cas.

Na yegada di polis di Punda a

topa basta huls bentá den e cas aki y mesora a pidi asistencia di TOD y Recherche pa kuminsa investiga e caso aki.

No tabatin hende herida, pero e susto por a mira bisto n'e cara di e habitantenan aki. Polis ta sigi cu e investigacionnan. (Foto Brete).

THE TRAVEL-SCALE

Asina chiquito
cu bo por biaha
tur caminda
cu ne

Evita di paga mas pa bo maletanan
ora di bai Biaha (overweight).
Sea sabi i bon prepara cu
un Travel-scale di Labco.

Biaha prepara, cu bo
Travel-scale i bo no tin ni
un sorpresa na e check-in bali.



AWG 45.00

Pasa cerca nos awe mes,
pasobra e kantidad ta limita.

Yama nos na Tel: 582-6651

Av. Milo Croes 52, Dakota
Horario dialuna te diasabra 8:30am non stop te 6:00pm

Minister Dr. Richard Visser:

“Now We Move Award” ta un elogio na sector priva, no gubernamental y gubernamental pa nan aporte pa cu movecion den nos comunidad

“NOW We Move Award” ta un evento cu lo tuma luga dia 21 dia augustus proximo. Minister di Salud y Deporte, dr. Richard Visser t’e palanca tras e actividad aki. El a duna di conoce cu esaki ta un reconocimiento na henter e comunidad. Now We Move Award ta un proyecto pa reconoce sector priva, sector gubernamental y no gubernamental pa nan compromiso demostra cu salud.

Aruba ta move mas cu nunca y esaki Minister ta aprecia masha hopi mes. Instancianan cu a organisa un caminata, fietstocht, eventonan di Zumba tur esnan cu a logra hopi hendeden forma

masal cu e obhetivo pa motiva pa tin un bida saludabel.

E aña aki tur nominado lo ricibi e reconocimiento incentivo pa nan sigui cu proyectonan saludabel den nan empresa of organisacion. Antes Aruba tabata celebra y of conmemora tur cos cu bebemento y fiesta, awendia hopi ta organisa eventmentonan deportivo y tambe di actividad fisico.

Si compara Aruba 4 pa 5 aña pasa y awor, ta obvio cu nos comunidad a haya e mensahe y Aruba ta moviendo.

“Loke ta concerni e proximo generacion, nan a tuma nan

salud den nan man y esaki ta un logro hopi grandi”, e mandatario a expresa. El a referi na proyectonan manera Linear Park cu ta facilita e movecion cu a cuminsa cune y ta sigui cun’e. Esaki ta algo ehemplar pa nos region y pa nos continente.

Un di e aporte nan mas grandi cu a haya ta di sector priva sin cu e comerciantenan ta haya reconocimiento. Minister Visser a crea e premio aki pa elogia sector priva pa pone nos hendenan move y pa kere den e vision cu e gobernacion aki a bin cun’e y pa yuda haci e vision un realidad.



Aworaki cada bes cu nos ta celebra nos ta move, tin muziek si, pero e cosnan ey ta saludabel. “Mi ta mira cu e acogida ta grandi”, el a bisa. Cu “Now We Move Award” e kier elogia sector priva y celebra loke a cuminsa algun aña pasa cu e crece y a wordo acepta pa henter nos comunidad.

Minister Visser a cuminsa cu un accion grandi di Ciclovia na San Nicolas cu un movecion masal. Eynan a cuminsa haya e prome bista riba con Aruba lo ta bay ta den un movecion masal y cu awor a bira un realidad”, asina Minister di Salubridad y Deporte a enfatisa cu hopi satisfaccion.

Ta intencion pa evento aki bira un proyecto anual cu e obhetivo pa keda incentiva gremionan pa

sigui contribui na un comunidad saludabel.

E aña aki tur esnan cu a organisa un evento conhuntamente cu IBISA lo ricibi un reconocimiento. Den e proximo añanan lo evalua diferente categoria y lo entrega e premio n’e organisacion cu gana den cada categoria.

P.e. esun cu mas cantidad di participante, organisacion cu mas actividad durante di aña, actividad mas original of p.e. e organisacion cu a crece mas hopi cu tur y categorianan special.

Minister dr. Richard Visser ta contento di anuncia cu e aña aki tur cu a participa lo haya un reconocimiento p’e vision cu nan a tuma y sostene hunto cu Gobierno.



CENTRALE BANK VAN ARUBA

Anuncio importante

Durante e periodo di 17 di Augustus te cu 15 di September 2013, Banco Central di Aruba (CBA) lo tene un encuesta bou nomber di

“Nos Cartera y Nos Finansa”

Cu e encuesta aki, CBA ta purba di produci informacion valioso riba e posicion financiero di e unidad familiar na Aruba, pa asina por identifica areanan cu problema y e gruponan vulnerabel den e comunidad Arubano.

Un total di 20 encuestador lo sali riba caya pa haci e encuesta cerca un total di 1,400 hogarnan na Aruba. CBA ta conta riba sosten di henter e pueblo di Aruba durante e encuesta importante aki. Naturalmente e contestanan di cada participante lo keda anonimo.

Como muestra di aprecio, CBA lo rifa algun premio entre e participantenan na e encuesta (e.o. tablet, carchi pa cinemas y bon di supermercado).

Pa mas informacion, por favor tuma contacto cu señor Giantcarlo Croes (lider di e proyecto) na telefon 5252162 of via email g.g.croes@cbaruba.org of bishita nos website: www.cbaruba.org

SIMAR cu “Flashback Friday” como brindis di aña escolar nobo

MANERA ta custumber tur aña, SIMAR ta organisa un brindis na comienso di e aña escolar.

Diabierna benidero, esta dia 23 di augustus, di 8:00 pm pa 12:00 am, SIMAR lo tene un “Flashback Friday” den un ambiente di añanan ‘70 y ‘80 na su sede na Sabana Blanco.

Musica lo ta den man di e houseband Chapogreat y Sly Fox Disco.

Miembronan ta drenta gratis y lo haya free drinks, sopi y snacks. Introducido lo paga un contribucion na porta. Lo tin premio pa pareha y p’e per-

sona mihor bisti den estilo di añanan ‘70/’80. Tambe lo rifa un premio entre e miembronan cu introduci un of mas miembro nobo e anochi aki. Pa miembronan nobo lo tin un regalo.

Un flyer cu informacion lo bay na tur scol durante siman. Tambe por yama pa mas informacion na oficina na 582-4219 of por bishita nos pagina di facebook “sindicato SIMAR”. Bin brinda pa un super aña escolar nobo pasa un rato ameno y alegre gosando di musica di añanan ‘70/’80 cu bo colega y amigonan na SIMAR. “Mas cu un sindicato”.

Aruba Tourism Authority ta sigui explora plataformanan nobo di promocion

Aruba awor parti di programa "Priceless Experiences" di MasterCard



explora diferente area di colaboracion, a logra concretisa un otro partnership pa beneficio di nos turismo. Awo Aruba ta e di 4 destino den Caribe, cu tambe ta forma parti di e "Priceless Experiences Program" di Mastercard.

Despues di mas di 1 aña di combersacion intensivo entre Aruba Tourism Authority y e compania Mastercard, unda a Aruba Tourism Authority ta hopi satisfecho y contento

cu e logro aki, mirando cu "Priceless Aruba Mastercard" ta un programa cu ta ofrece tur esunnan cu tin e carchi di Mastercard, experiencianan y ofertanan unico na diferente destino cu ta forma parti di e programa, incluyendo Aruba. "Esaki kiermen cu e personan cu tin nan carchi di Mastercard lo haya diferente oferta, experiencia unico durante nan estadia na Aruba, pero incentivan cu tambe por stimula nan pa bishita Aruba. Pa medio di e programa aki Aruba lo yega na tur esunnan cu tin e carchi di Mastercard, stimula nan pa gasta mas durante nan estadia of pa bishita Aruba. Priceless Aruba tin hopi similaridad cu obhetivo nan di Turismo pa cu Aruba unda dos aspecto sigur ta hopi importante: aumenta e cantidad di placa cu e bishitantenan ta gasta durante nan bishita na Aruba y pa atrae e bishitantenan pa bin Aruba," asina Ronella Tjin Asjoe-Croes, CEO di Aruba Tourism Authority a splica cu un sonrisa di satisfaccion pa e logro aki. Andres Gonzales, VP Territory Head Eastern Caribbean, ta considera esaki como un momento hopi special pa Mastercard, specialmente mirando cu Aruba awo, ta forma parti di e

campana global di e programa "Priceless Experiences" cu ta wordo promociona na ciudadnan grandi, manera: Paris, London, New York, Miami y pa cu Caribe: Puerto Rico, Republica Dominicana, Bahamas y awor Aruba.

"E parti importante di Priceless Experiences and Priceless Aruba ta cu nos ta trece turista adicional, pues nos ta aumenta e trafico di turista, door cu Mastercard ta un Global Brand y compania internacional cu tin diferente canal pa activa mas bishitante pa medio di diferente banco rond di mundo. E beneficio di e programa aki ta, cu no tin niun costo. E ta un programa cu diferente opcion, beneficio, descuento, premio y hopi sorpresa mas y no ta importa si bo ta biba na Aruba, ya cu e programa aki ta uzabel tambe na Aruba, unda por haya descuento na varios restaurant, hotel y tienda riba e isla," asina Andres Gonzales a enfatisa.

Definitivamente e programa di Mastercard ta duna acceso pa experiencia algo unico y ta ofrece cantidad di beneficio, awor na Aruba tambe. Aruba Tourism Authority ta masha contento di por a logra e partnership aki cu Mastercard.

iStore

A R U B A

iPad mini

iPad mini features a stunning 7.9-inch Multi-touch display, FaceTime HD and 5 megapixel iSight cameras, ultrafast wireless performance and an incredible 10 hours of battery life every inch an iPad, yet in a revolutionary design you can hold in one hand.

Special Price Awg. 895,- +bbo

Situa riba caminda grandi di Ponton dilanti di NG Supermarket
Ponton 67-B (unit 5)
588.2167
info@istorearuba.com
www.istorearuba.com

Authorized Reseller
Authorized Service Provider

ROBAN

CONSTRUCTION MATERIALS 'N MORE

Madiki 120 Schuins T/O CB Playa Pabao Tel: 5882436

Special

schrootjes

15% Discount

MASY-FRAL N.V.

Wilhelminastrat 62 - Email: masyfral@seelinet.aw

Pakket di foamies, Applique pa muraya,
Decora aerea pa junga,

Figuranan den palo, pa pinta of decora:
Surtido grandi pa desarolla Bo ideanan.

Un seleccion grandi di herment inclusivo pa joyas.

Invitacion pa pasa personal y
disfruta di tur local Masy-Fral tin na exhibicion.

Proyecto di CUA:

“Building Intercultural Competence” ta inicia



Are you looking for a new job challenge?

General Air Services is now accepting applications for **Part-Time Ramp Handler Agent**. His function is to receive, prepare, load and offload all passengers' luggage that arrive and depart on daily flights, and different other tasks on the ramp. You will be working in a team servicing one of our well-known international airlines.

Job Requirements

- A minimum of EPB Degree.
- Should be at least **19 years old**.
- Able to work during **week days / weekends** and **holidays** schedule **11:00-17:00**
- Should be responsible, self-determined, representable, and **Dynamic**
- Excellent knowledge of the English language in word and in grammar.

We Offer:

- A friendly working team and atmosphere
- Possibility to grow in airline business with airlines benefits.
- Employee benefits according to the labor law.

What do you have to do if you are interested?

Come by our Human Resources office located at Queen Beatrix Airport in the Non USA departures building between 9:00 am to 12:00 pm and 2:00 pm to 4:00 pm to pick an application form before Tuesday August 20, 2013.

DESPUES di mas cu un aña di preparacion intenso, na september proximo lo inicia e proyecto di The Caribbean University of Aruba: "Building Intercultural Competence Through - IDI" (Intercultural Development Inventory).

E proyecto aki ta cay bou di e "Intercultural Research Center" di e universidad y ta consisti di 3 fase:

a) E prome fase den forma di un curso specialisa titula: "Cultural Competence Mastery Course". E curso aki alabes tin e caracter di pre-investigacion y lo tuma luga di october 2013 te cu januari 2014.

b) Di dos fase ta uno di investigacion y cual lo ser teni di maart te cu juni 2014. Meta principal di e investigacion ta pa duna un bista di e relacion nan y perfil nan intercultural di e mayor grupo nan popular di nos comunidad. E investigacion aki lo ser haci pa medio di e instrumento cientifico "The Intercultural Development Inventory" (IDI)

c) E proyecto aki lo ser finalisa pa medio di un curso academico: "Master of Arts in Intercultural Relations", cual lo inicia na September 2014, en cooperacion cu un universidad Mericano.

E curso "Cultural Competence Mastery Course" cual lo cuminsa na october 2013, ta un

curso innovado basa ariba e modelo cientifico "The Intercultural Development Continuum" (IDC) desaroya dor di dr. Mitchell Hammer, un cientifico Mericano di renombre ariba tereno di ciencia intercultural. Den e curso e conceptionan di diversidad cultural y inclusion ta ingrediente nan central pa loke ta desaroyo di team y organisacion nan. Un meta importante ta desaroya relacionnan intercultural tanto dentro di e organisacion como e terenonan di trabou cu esaki ta cubri.

E curso ta ariba nivel di Master y ta altamente recomenda pa senior- y human relations managers, pero tambe miembronan di staf y directiva di tanto e sector comercial como no-comercial. E curso tin un duracion di 4 luna, basa riba 8 encuentro di 3 ora. E curso lo ser finalisa cu un asina yama excursion di "Cultural Immersion Experience" ariba nos isla na januari 2014.

E curso "Cultural Competence Mastery Course" ta posibel danki na patrocinio di CEDE Aruba.

AWEMainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Cultural Competence Mastery Course
 The natural bridge to inclusion

"are you taking our multicultural society for granted?"

Instructors:
drs. F.E. Zaandam, PhD
 Qualified Administrator IDI
drs. I.M. Kuiperdal
 Psychologist-researcher
October - December 2013

TEAMS

- Enhance understanding of the demographic shifts that are transforming organizations
- Learn how to attract and retain a diverse team

ORGANIZATION

- Create an organizational culture that allows collaborators to reach full potential
- Increase engagement and innovation.

FIELD

- Achieve your organizational goals
- Build strong cross-cultural relationships

Apply at:
The Caribbean University of Aruba
 tel: 7431596/593 1837
caribun_aruba@yahoo.com

Sponsored by:
ARUBA

OAA
 OPENBARE AVONDLEERGANGEN ARUBA
 BEROEPSONDERWIJS

INSCRIBI

Bo ta creativo, responsabel, motiva y gusta traha cu bo man.
 Anto un opleiding na OAA Beroepsonderwijs scol anochi di ofishi ta net loque bo ta busca.
 Check nos out na 5827324 of bishita nos website:
www.oaa.aw
 Inscríbi pa aña escolar 2013-2014

PDR no por comprende

Ta solamente 300 cas so tin meter pre-pago,

Siendo cu tin 100 mil presupuesta pa miles di cas haya

ELMAR mester cuminsa duna mas hogar opcion pa meternan pre-pago, segun lider di PDR, mr. Andin Bikker.

Durante bishitanan na centenares, miles di cas den ultimo simannan cu partido PDR ta

haciendo, por ripara lamentablemente cu hopi famia actualmente ta sin coriente.

E habitantenan aki tin 4 pa 5 recibo cu nan a acumula ora nan a keda sin trabao dor di circunstancianan cu nan no tin

bau control y a pone cu nan a bay acudi na Elmar pa haya un tipo di areglo di pago.

Pero e areglo di pago juist no ta acomoda e famianan aki, pasobra caminda no tin trabao no tin entrada. Partido Democracia Real a bringa pa bin cu meter pre-pago, y introduci meter pre-pago netamente p'e famianan aki. Pasobra asina cu introduci e meternan pre-pago Elmar no tin nodo di warda riba su placa mas e no tin nodo di crea areglo di pago y e tin den realtime su placa.

Esaki ta haci cu e consumidor ta maneha su budget realtime y no despues di un luna y mei e ta haye confronta cu recibonan cu e no por paga.

E solucion den concepto di mr. Andin Bikker ta relativamente facil, tur e famianan aki cu ta den un situacion cu nan no por trece e pago substancial cu Elmar ta pidi di nan, duna nan un meter pre-pago y di eynan yega na un areglo di pago.

Si e meter di pago no tin e facilidad pa calcula cada florin, di cada florin, 15 cen ta bay riba e debe y 85 cen ta bay pa e realtime use, e meter prepago instala y un suma pagabel adapta n'e famia concerni, nan ta paga e ora ey poco poco.

Asina e famia por tin coriente,



Elmar ta haya su placa di biaha y no tin debe nobo ta wordo crea y e debe cu ta habri poco poco ta wordo paga y asina tur partido ta keda satisfecho. PDR ta haya cu mester bin mas meter prepago y no por comprende cu tin 300 so den ful pais Aruba instala.

E cosnan aki mester ta miles manera na hermana isla Corsou y Bonaire. E meter pre-pago ta un facilidad cu a crea netamente pa evita cu usuarionan ta haya nan den debe inecesario cu no por paga y tambe e ta acomoda e compania cu di biaha ta haya su placa y no tin nodo di

warda 1 luna dos luna prome cu su placa wordo paga.

Pa lider di PDR esaki ta un solucion logico y aworaki tin centenares di famia sin coriente y meter pre-pago ta un solucion.

Den presupuesto 2012 a reserva despues di aprobacion unanime di henter Parlamento 100 mil florin pa duna subsidio na Elmar por accelera instalacion di meter prepago. PDR no por comprende awor ta dicon ta solamente 300 a ser instala. Meternan prepago por haya nan pa 50 dolar y no sa for di cua a busca, pero meter prepago ta relativamente barata.

Tur Diasabra
NOCHE LATINA
Porta ta habri 9pm

BK
Boutique Keyla
Tel: 5821164
Cel: 5931189
Fax: 5880109
www.boutiquekeyla.com

Paña pa tur ocasion Bistir elegante, blusanan pa tur ocasion; deffig, sportief y ehecutivo Carsonan largo, di color y Capri Nos ta recibiendo stock nobo cada rato pa e gusto di nos dama's sofestica.

No lubida riba nos LAYAWAY plan
Paradera 84 ~ Dialuna - Diasabra ~ 9am - 6:30pm

Dreaming of a vacation?
SUPER SPECIAL
"ALLURE"
SALIDA SEP. 1, 8- 2013
INSIDE DOUBLE CABIN
AWG. 1:740.00 PA PERSONA
INCLUI CRUISE TAXES - TIPS

ALDO
Travel Bureau Inc.
Tel: 582-1992

fun miles
fun within your reach!

Doño di boto a duna keho contra turistanan fastioso

DIASABRA 09.05 e homber R.H. a bay warda di Polis y ta bisa cu mainta 06.10, el a bay traha riba su boto Reaf Cruiser, cu ta mara na haltura di Palm Pier y ora cu el a yega, el a topa cu cuatro turista Spaño riba su boto. E ta bisa cu nan tabata purba kita un anker, mientras e otro nan a lose caba. El a bula bay na e boto ya core cu nan for di e boto. Segun e ta bisa cu el a mira cu e tres homber nan y un

mulhe riba e boto, tur cuatro ta papia Spaño, supuestamente turistanan cu ta kedando na Riu hotel.

El a puntra nan kico nan ta haci riba su boto. Segun e ta bisa cu nan a bira fresco y a cuminsa papia palabranan fresco cune. Segun R.H. tur tabata burachi. Despues nan a bula y a landa bay canto. R.H. a bisa cu el a bay nan tras y a pidi e seguridad di pier pa yama Polis. E ta bisa

cu a bin dos homber extra na e grupo y e ta bisa cu el a coy un herment cu e tabatin den su man y a pusha nan cun'e.

Despues R.H. a bisa cu el a core bay direccion di Polis di Strand, pero ora cu el a yega no tabatin ningun hende. Despues el a bay bek na e pier, y e guardia a bise cu polis a bin y a bay bek. E turistanan tambe a bay for di e luga. Polis a tuma su keho.

SIMAR cu mensahe na comienso aña escolar 2013-2014.

Hopi no sa e peso y responsabilidad di un maestro, y mester sa cu e ta un ser humano tambe

Un biaha mas nos a caba di cuminsa cu un aña escolar nobo. Sindicato di Maestro di Aruba SIMAR ta spera cu e vakantie cu a pasa a duna tur maestro e oportunidad pa descansa y relaha.

Nos ta tuma momento pa reflecciona y corda riba e responsabilidad enorme cu e personal di cada scol tin, specialmente nos maestronan.

E rol di un maestro no ta facil y ta uno hopi importante, esta di

moldea y cultiva e mentenan hoben cu tin hamber pa conocimiento.

SIMAR ta consciente cu awendia e situacion cu e hoben den enseñansa por ta dificil. E reto ta grandisimo y e caminda pa yega n'e metanan por ta yena cu obstaculo. Influencianan di mundo ta mas grandi cu di e maestro y hopi dino muchanan ta biba den situacionnan social negativo, ta abusa, ta negligia,

no ta haya amor y atencion na cas, no ta disciplina y den algun caso ta practicamente imposibel pa maneha.

E tarea di e maestro ta pa duna enseñansa apesar di tur esaki. Consecuentemente, cu e ta specialisa of no y cu e ta desea of no, e tin pa atende cu esakinan, cual ta haci e reto pa logra su metanan mas dificil.

Den pasado e respet y aprecio p'e maestro tabata grandi. Awendia e tye, pero e ta menos compara cu critica den direccion di e personanan cu ta responsabel p'e enseñansa di nos yunan.

Hopi no sa con grandi e peso y responsabilidad cu e maestro ta carga ta y na hopi ocasion ta lubida cu e tambe ta ser humano, e tambe ta mayor, e tambe por tin su problema y dolornan y cu e tambe tin un bida. Y hopi no sa con importante e rol y influencia di un maestro ta, te ora nan haya sa cuanto e ta preocupa pa desaroyo y cuido di cada un di su alumnonan.

Tin hopi punto reguardando e maestro su tarea, su derechonan, su cuido y hopi mas cu mester di atencion. SI-



MAR ta traha dia aden, dia afo n'esakinan.

Ta importante pa cada maestro ta involucra den esaki ya cu na final di dia ta p'e mes e trabou sindical ta.

Pesey SIMAR ta haci un yamada na tur esnan cu no ta miembro ainda pa forma parti di e sindicato.

Na comienso di un otro aña escolar SIMAR ta desea tur maestro y tur esnan cu ta traha den e mundo di enseñansa hopi exito, perseverancia, pasenshi, forsa y sabiduria. Busca cada dia un oportunidad pa influencia bo alumno y colega cu positivismo. Mayor, involucra bo mes cu e desaroyo di bo yiu y curash'e y apoy'e. Sostene e maestro den su trabou pa bo yiu cu comunicacion y intercambio.

Gobernantenan, SIMAR ta haci

apelacion na boso pa duna enseñansa prioridad y su debido atencion. Percura pa condicionnan pa nos maestronan traha ta optimal, pa nan cuido ta di calidad halto y pa nan haya e atencion mereci na momentonan crucial.

Alumno, probecha di e oportunidad cu enseñansa na bo pais ta brindabo. Sea e mihor persona cu bo por ta.

Respetabo mes y otro lo respeta bo. Haci bo maximo esfuerso pa logra bo metanan. Cura sha otro cu palabra y accion positivo y por ultimo, pero no menos importante, duna bo maestronan balor, respet y aprecio pa nan trabou, cu ta pa bo desaroyo personal y pa bo futuro. Na tur maestro y alumno, SIMAR ta desea boso un tremendo aña escolar.

Simply The Best!
QUALITY & SERVICE

H/S MOTOR OIL
Kendall
MOTOR OIL

RED COOLANT
GALLON
AWG. 6.95

Space for Rent
1st floor 200 m2
for rent office / sales

TRANSMISSION FLUID
SHELLAC 2 STROKE OIL / MOTOR OIL

UNLIMITED PARTS & ENTERPRISES N.V.
MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001

TAXI SIGN
ONLY AGW. 30.00

OIL TREATMENT
AGW. 2.00

ACDelco
BATTERIES
small pole
awg. 135.00

7.95
PURPLE POLYESTER
15 LITERS

XCEL
PREMIUM MOTOR OIL
ONLY
awg. 5.00

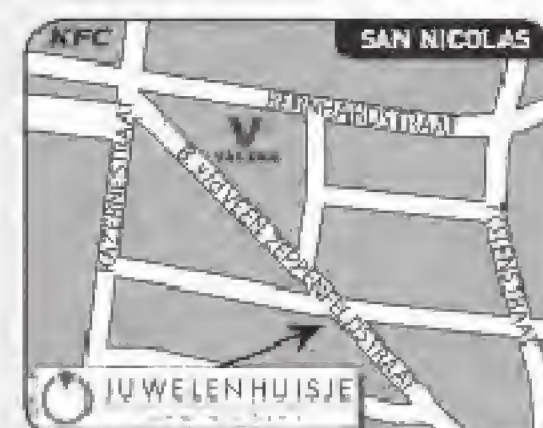
MESTER DI PLACA? EMPEÑA Y CUMpra ORO

PASA Y COMPROBA PA BO MES!



JUWELENHUISJE

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA



ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 ☎ SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141

Juan David Yrausquin:

Aprobacion di aumento di 50 florin pa tur pensionado, viuda y huerfano ta husto

"E ta un decision husto", asina Parlamentario Juan David Yrausquin di partido AVP a expresa despues di e reunion publico diabierna ultimo. Ey un mayoria den Parlamento a sostene e ley y e cambionan cu e mesun Parlamentario aki a propone durante inicio di e reunion algun siman pasa.

Cu e aprobacion aki, tur pensionado, cu no a haya e "extra reparatietoeslag" ainda, lo ricibi 450 florin extra riba nan pensioen di biehes dia 3 di september proximo, ora paga pensioen di luna di september. Pa aña e pensionadonan ta bay dilanti cu 600 florin extra, locual sin duda lo sa di mehora nan poder di compra significativamente.

Agun siman pasa ora cu Parlamentario Juan David Yrausquin a presenta e amienda di fraccion di AVP tocante igualdad riba "Extra Reparatieoeslag" pa pensionadonan, un total di 12 Parlamentario a sostene.

E amienda presenta dor di fraccion di AVP tabata pa busca un igualdad pa tur pensionado sin excepcion, lo beneficia di un ahustacion pareu di 50 florin pa un y tur.

Di e forma ey e ley lo ta mas husto, ya cu na un principio ta solamente un grupo lo a beneficia di dje.

Parlamentario Yrausquin a splica cu e ley lo a otorga un ahustacion di 85 florin pa pensionadonan di sector publico (ex-ambtenaar); y un ahusta-

cion di 50 florin pa un grupo di 3500 pa 4 mil pensionado di AOV cu no ta hayando ningun entrada extra.

Mientras cu otro grupo lo a haya sero florin di ahustacion. Den e grupo aki cu tabata haya sero florin di ahustacion ta cay e pensionadonan cu a traha ya sea den Hospital, Lago y sector hotelero.

Nan ta un grupo cu ta hayando un pensioen masha humilde; y cu nan no merece cu lo ser priva di un ahustacion di 50 florin.

Igualmente Juan David Yrausquin a splica e tempo ey cu e amienda no lo a trece un peso adicional riba loke a ser presupuesta cu tabata un suma di 21 milyon florin. Pesey di un forma responsabel a presenta e



amienda, cu a haya aprobacion di Gobierno.

Parlamentario Yrausquin a boga pa un total di 17 mil pensionado beneficia di e ahustacion aki cu ta drenta na vigor pa e pensioen di September. Especialmente for di e pensionadonan a sali hopi bos di elogio,

sosten y gradicimento p'e forma husto con Juan David Yrausquin a atende cu e cambio den ley, den cual nos grandi nan cu a traha asina tanto pa nos pais den pasado, lo por disfruta di un pensioen mas husto y cu un mihor poder di compra.

Apoyo alegre pa pega windshield sticker di Juancho, e number 9 di AVP



Bon musica, dushi ambiente, caranan conoci y e politico diferente Juan David (Juancho) Yrausquin.



Diabierna ultimo di atardi te cu anochi, un gran cantidad di persona cu ta apoya y sostene Juancho a yega na Skina Berde Cas di Partido Noord pa pega nan windshieldsticker di Juancho.

E hoben politico tabata saluda tur persona para n'e luz di trafico dilanti Skina Berde.

E recepcion p'e candidato number 9 riba e lista berde tabata conta cu entusiasmo di e automobilistanan pasando

ey dilanti.

Spontaneamente tabatin personanan cu a bira bin bek pa pasa pone un windshieldsticker di Juan David Yrausquin. Esaki mientras boluntarionan tabata reparti flyers cu e 9 motibonan pa vota pa e number 9 riba lista di AVP.

Proximo sticker actie di Juancho lo ta diabierna awor 5:00-9:00PM n'e mesun localidad, Skina Berde, situa na Cas di Partido Noord.





TA sigui kibra barrera. Rafael Nadala gana cu score di 7-6 (8) y 7-6 (3) riba John Isner y logra pa prome biaha den su carrera e titulo di Cincinnati, cu ta nifica su di 26 trofeo den torneo Masters 1000. Un temporada soña, invicto riba veld duro (15-0), cu 9 corona (cinco den M1000, record hunto cu Djokovic) y un record di 53-3. Impactante. Y awo ta bolbe bek na number dos di mundo. E prome set solamente, a dura un ora, cu tabata

domina pa ambos hungador cu nan serve. Nadal sin tuma demasiado riesgo cu su golpinan, tabata avansando den busca di e prome diferencia. Tabata hunga cu bala largo, di cual a haya hopi fayto den su rival, pero no tabata suficiente. Tabata mester mas. Apesar di gana casi 80% di punto cu su serve, e problema tabata ora di debilbe e bala. No pa fayto di e spaño, sino mas bien pa e wegá di Isner, cu manera por a wak contra

Novak Djokovic y Juan Martin del Potro, a bolbe tin number haltu cu e prome serve; a hunga mas di e 90% di e 1 serve. Den e tie-break, tabata atrobe den pura, cada biaha mas grandi e confianza di Nadal ta crece y a caba como ganador. Y eynan, den su tercer oportunidad a logra ser e set cu score di 10-8 den e desempate. E di dos set, un replica di e prome. Nadal y Isner a castiga duro cu e serve. Apenas un solo chens di break,

na man di e mericano, cu tabata controla pa Nadal cu atake na e net y bon volley, algo cu e locala faya durante e ora y 54 minuut di wega. No a dura mucho, cu Nadal tabata vloer ta fiesta e

sabor di gana pa prome biaha na Cincinnati. Siguiendo torneo, US Open. Y eynan otro desafio, lo por bandona e torneo di New York como number uno di mundo.



Ajax ta logra gana Feyenoord den e clasico hulandes

DOS gol di e islandes Kolbeinn Sigthorsson a duna e triunfo na Ajax di Frank de Boer den e clasico hulandes contra Feyenoord di Ronald Koeman (2-1), cu ta ricibi su di tres wega perdi den tres wega den Eredivisie. E team di Rotterdam a bay ariba na cuarto di ora di wega via e italiano Graziano Pelle. Sin embargo Ajax, cu Bojan Krkic di titular, a empata di pinalty via di Sigthorsson, cu den di dos mitar a score tambe pa e victoria die team local. Mientras, Heracles, cu no a puntua t'e cu awo, a sorprende Heerenveen, cu un victoria di 4-2.



B&P Interface Aruba N.V. Consultancy and Training

We are pleased to announce our training schedule for the months of August and September 2013. We can also provide these training sessions, as customized In-Company training.

- ▶ Administrative Assistant (Starting August 13)
- ▶ Con pa Sollicita pa Trabou (Starting August 21)
- ▶ Purchasing & Stock Control (Starting September 7)
- ▶ Financial Management (Starting September 10)
- ▶ Labor Law in Aruba (Starting September 16)
- ▶ Secretarial Management (Starting September 17)
- ▶ Supervisory Skills Advanced (Starting September 19)
- ▶ Practical Management (Starting September)
- ▶ Human Resources Management (Starting October)

For additional information and registration please contact us by Email: bpinterfacearuba@setanet.aw or give us a call at Telephone 594-5533 / 587-7850 or Fax number 587-6011.

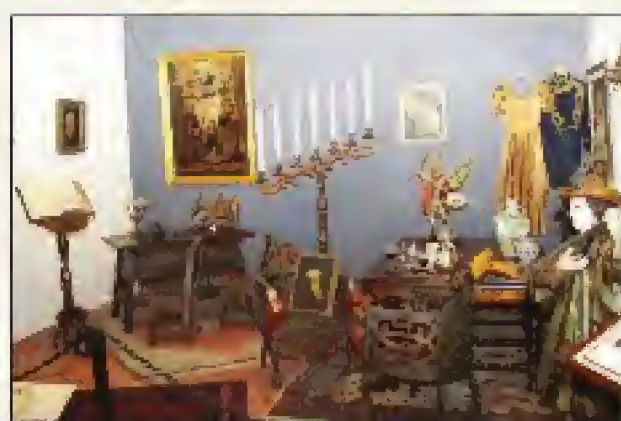
Please visit our web site for info about our services:

www.bpinterface.com

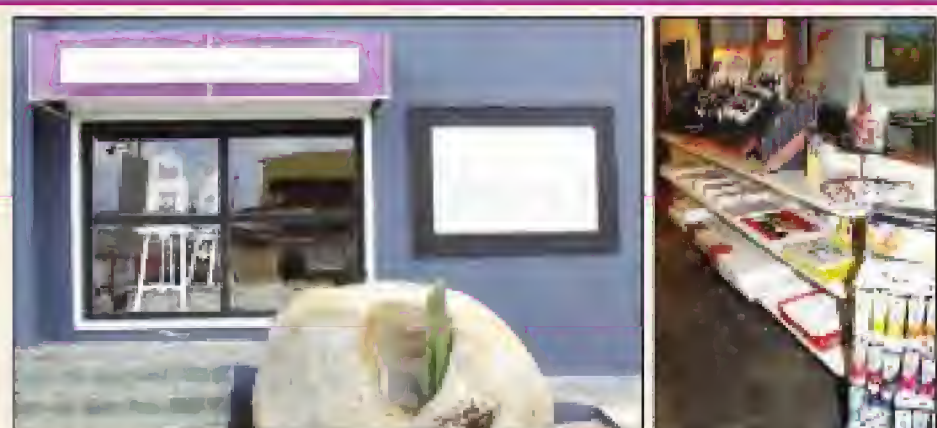
Like our facebook page at: <http://www.facebook.com/bpinterface>

UPGRADING PEOPLE IS OUR BUSINESS !

L'AMERICA GALLERY



Na L'America tin un museo di Antiquidades di Sur America di tempo Colonial Spaño. Tambe tin un gran sortido di Artículo pa Artista, como Verf Canvas y spatula tur tipo di penceel y mucho mas.



Y last but not least nos amplio surtido di frame pa tur bo portret nan di Graduacion, Celebracion, Potretan di Buid, Aniversarianan of cuadranten pa luci mas bonita.

Habri: Dialuna – Diebierna, 8am – 5pm Diasabra, 10am – 4pm

Situa na: Italiestraat 24-A, suite# 3 Pabnas super center Kong Hing



Napa autoparts tin un gran surtido di Gearwrenches sae y metric. Napa handtools. Tambe hydraulic jacks den tur tipo, Boosterpacs pa start bo auto, batterchargers. Napa aircompressors y toolboxes di chiquito te grandi. Tambe Napa ta ofrece servicio di fabrica HYDRAULIC HOSES pa bo auto of equipo den diferente size.

Napa su stock di oilfilters, fuelfilter y airfilters tambe ta na bo ordo.

Napa Autoparts Santa Cruz 10 B

Orario : dialuna pa diabierna	08.00-1200—1.30pm-5.30pm
diasabra	08.00 - 4.00pm (non stop)
Tel 583 4363	Nos ta spera bo.

Cura Cabay 145 - Tel: 5845046 ** Shaba 1 - Tel: 5870621

Brendan Rodgers ta sera e conflicto cu Suarez

E tecnico di Liverpool, Brendan Rodgers, el a bisa cu ya a resolve e problema di Luis Suarez cu e club, despues di varios luna pidiendo un pase. Suarez a provoca problema na expresa publicamente su deseo di bandona Liverpool, ora Arsenal a presenta un oferta pa mas di 62,5 miyon dollar pa e goleador. Sin embargo, Suarez a train diabierna cu e prome team, y tabata aplaudi diasabra ora a subi veld prome cu e triunfo di Liverpool di 1-0 riba Stoke den e prome wega di Premier League. E hungador a perde e wega pa suspension. 'Mi ta satisfecho pa con a resolve tur cos, y tur cos mirando den futuro', Rodgers a bisa. El a agrega cu Suarez ta contento y ta pasa e pagina.



TalenInstituut  Vertaalburo Croes

Scol Di Idioma

e-mail: scolidiidioma@yahoo.com

CURSO pa AUGUSTUS

Spaans Conversatie: start aug. 7 van 7-9 PM

Papiamento Beginners; start 5 aug. 7-8:30

Ingles Principiante; 2x pa siman/start 6 augustus

Hulandes Naturaliscion: start 5 augustus

Frans Beginners; 1xweek/2 months; start aug 6

Frans op Herhaling; refresh you French; aug. 8

Registracion: 27 juli-3 di aug di 9-6or.

Yama **5843768** of **6900169** pa mas informacion

Pos Chikito 75^a. scolidiidioma@yahoo.com

No laga Palabra Falta bo!

DRAGON

CD & ELECTRONICS

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

Dragon specials



Samsung S4 miniduos
Afl. 1150.00



BlackBerry Z10
Afl. 1075.00



Samsung S3 mini
Afl. 599.00

Also: Samsung S4, Samsung S3, Samsung Y, Duo, Advance, Ace, Ace plus etc.
Accessories for: HTC Sensation XL, One X, Rhyme and Samsung S2, S3 and Note.
Also: Iphone 5, Iphone 4, Samsung S3, Samsung Note, Blackberry torch, bold2, bold 3, 9790, curve 9380, curve 9220, 9320 and more.
Hp Laptop 15.6" 4Gb 320Gb Harddisk. Afl. 900.00
Hp ink cartridges, Universal laptop adapters etc..
iTunes gift cards \$ 10.00 and \$ 15.00 and Playstation Network cards.
Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellualars.
Unlock, reload, reset, upgrade, replace led, keypad, speaker etc.



Daily Specials



BBQ
Feast Pizza



Monday

Tuesday

Wednesday

Thursday

Every Day

**BUY ANY
LARGE PIZZA**

AND GET A TWO (2)
LITERS OF COKE

FREE

**BUY ANY
LARGE PIZZA**

AND GET A BREADSTICK
OR CINNASTIX® FOR

FREE

**BUY ANY
LARGE PIZZA**

AND GET ANY 14-PCS
OF CHICKEN FOR

Only Avg.

10.90

**BUY ANY
LARGE PIZZA**

AND GET ANY STUFFED
CHEESY BREAD FOR

Only Avg.

7.50

WITH THE PURCHASE OF
TWO OR MORE
**MEDIUM
1-TOPPING
PIZZAS**

AWG 17.50

EACH



Palm Beach
586 0333



Tanki Leendert
582 0333



Savaneta
584 0444

Prijsnan di hotel pa Mundial 2014 ta preocupa gobiernu brasileño

E gobiernu brasileño ta preocupa cu algun hotel den e lista di FIFA pa Mundial 2014 ta planea cobra excesivamente pa camber durante e torneo. E hunta di turismo di Brasil a notifica e minister di husticia despues cu un di su estudio a conclui cu e prijsnan lo subi t'e cu 500% durante Mundial den algun hotel di e agencia MATCH services, cu ta poni riba lista di FIFA. E hunta a bisa cu ta probable cu MATCH ta hasiendo honorario di meditacion cu ta hopi mas halto cu lo normal den e mercado di turismo. MATCH a nenga e acusacion diasabra, bisando cu ta provee un structura di prijs totalmente transparente.

E estudio pa e hunta Embratur compara e prijs den decena di hotel den 12 ciudad sede. Tabata realisa pa medio di un analisis di prijs anuncia den e website di hotel y den e website oficial di FIFA, cu a produci y manteni pa MATCH. E compania suiza ta primariamente responsable pa contrata y provee camber pa e comunidad di FIFA, incluyendo su funcionario, delegado, huesped y personal. Di e 65 hotel den e estudio, 22 a aumenta prijs pa mas di 200%, cu seis ofreciendo prijs riba al menos 300%. E prijs mas halto di un hotel tabata na e ciudad di Salvador, cu ta bay cobra 509 dollar anochi durante Mundial, un subida di 583% compara cu e 75 dollar cu ta cobra t'e juli. E ciudad sede cu prijs mas abou ta Recife y Sao Paulo, cu prijs a subi rond di 100%. Brasilia tabata tin e hotel mas caro den e estudio, cu camber cu ta costa 639 dollar pa anochi, cu su prijs ta subi 376% di esun original.

E prijs ongeveer di un camber na Rio de Janeiro durante e torneo lo ta di 461 dollar, mas di e double di e prijs na Johannesburg durante e final di Mundial Sur Africa 2010. Embratur a bisa cu kier negosha mihor prijs paso ta teme cu e prijs halto durante Mundial ta afecta turismo a lo largo.

"Subida ilimita por satisfice e expectativa di ganashi di algun, pero ta malo pa e sostenibilidad di e negoshi", e presidente di Embratur, Flavio Dino a bisa. "Nos ta realisando e mega evento nan aki na Brasil pa subi e fluho di turista na e pais a lo largo. E gobiernu lo hasi tur lo posibel pa protege e imagen di e pais y e industria aki".

E tema di camber caro tabata prob-

lema un e temporada pasa durante e conferencia di ONU Rio+20, ora e sector hotelero a probecha pa aumenta debi na demanda pa cobra prijs haltisimo.

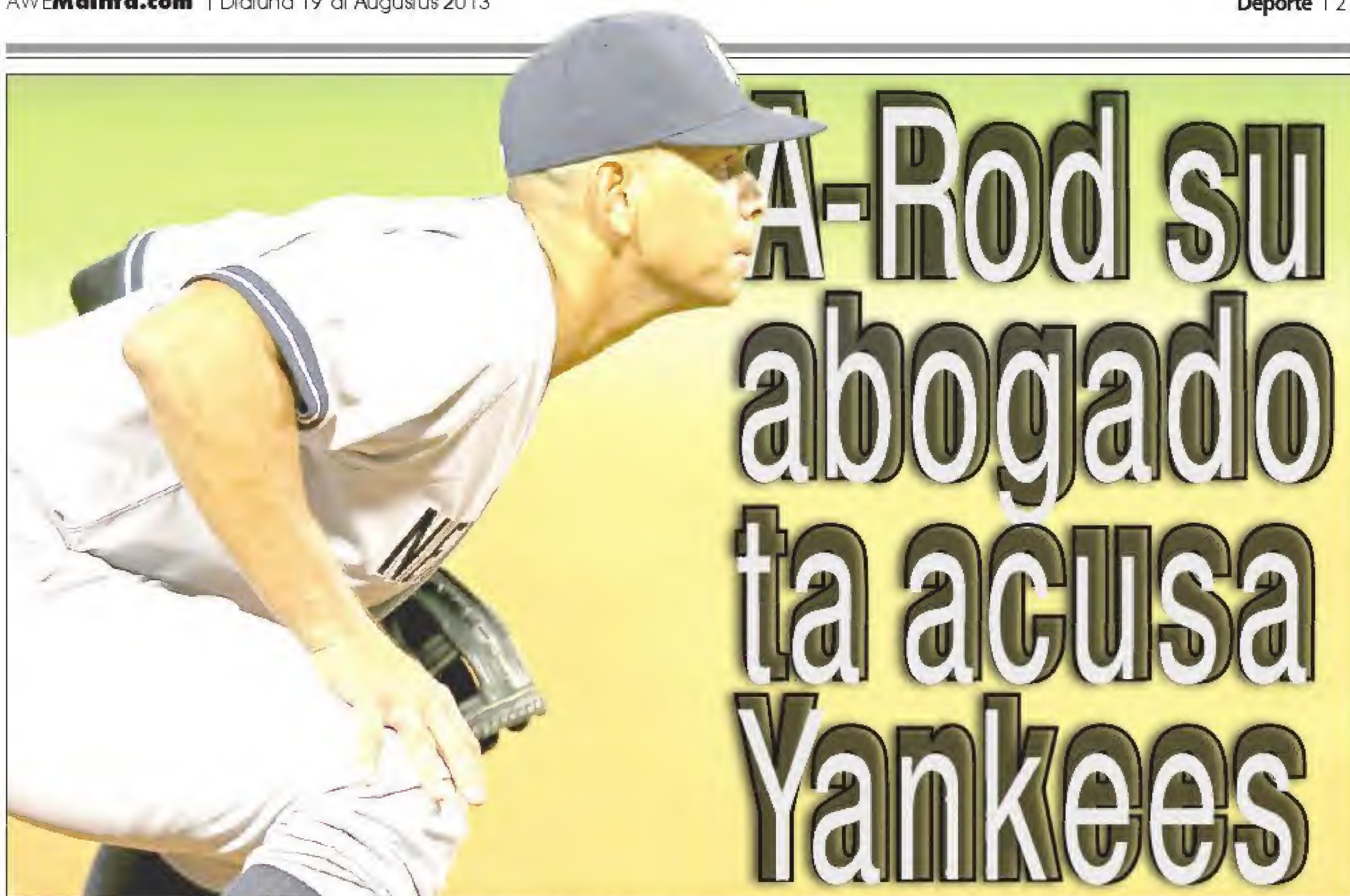
E prijs di un camber na Rio durante e conferencia tabata di 800 dollar pa anochi, loke a causa un ola di critica di e delegacion na e conferencia.

E parlamento europeo a cancela e presencia di su delegacion di 11 miembro na causa di e costo. E oficina di e presidente Dilma Rousseff a interveni den e momento ey y a negosha cu e sector hotelero pa baha algun di e prijs na 20%. Den su carta na e ministerio di husticia, cu ta responsabel pa lidia cu asunto di derecho di consumidor, Embratur a critica ademas MATCH pa impone estadia minimo di al menos dos anochi den hotel durante Mundial. MATCH lo por hay'e den problema cu e agencia anti-monopolio di Brasil pa potencial violacion di norma di competencia liber. E corant Valor Economico a duna di conoce cu ya fiscalnan a pidi e agencia pa investiga e operacion di e compania.



FIFA WORLD CUP

Brasil



ALEX Rodriguez su storia ta sigui y cu un capitulo nobo. "Durante e siguiente 7 siman lo ta un caminda yen cos, tur dia ta spera un historia no solamenta manera esaki, sino mas grandi", Rodriguez a bisa despues di noticia cu supuestamente el a filtra informacion riba e nomber di Ryan Braun y Francisco Cervelli den e caso di e clinica Biogenesis. Su advertencia no por tabata mas precies. Prome cu di dos wega di e serie contra Red Sox, unda Yankees a perde cu score di 6-1 den Fenway Park, e corant New York Times a bisa cu e abogado nobo di Rodriguez, Joseph Tacopina, a reafirma acusacion cu Yankees a traha hunto cu MLB pa mantene Rodriguez afo di veld den su intento di anula su contract lucrativo di 275 miyon dollar. E presidente di Yankees, Randy Levine a tilda dicho acusacion ridiculo. "Yankees no a cuminsa e investigacion riba Biogenesis y MLB no a mantene nos al tanto di e proceso. Nos tabata den scuridad", Levine a bisa na ESPN. Partidie acusacion di Tacopina ta inclui cu Yankees a sconde

Rodriguez su lesion di heup, cual segun e abogado, tabata revela den un MRI, y a sigui manda esaki riba veld apesar di no ta den condicion optimo. "Nan a pone riba veld manera un menos y a hasi'e mustra manera un pelotero cu a caba", Tacopina a bisa na NY Times. Tacopina, cu tabata contrata pa Rodriguez apenas dos siman pasa, tambe a declara cu su team legal ta cansa di e manera cu a trata e hungador atraves di e proceso. "E ta algo horrendo pa e legado di George Steinbrenner. Esaki ta Yankees, no un club di mafioso". Levine a nenga tur e acusacion di Tacopina, tildando nan di ganiado y completamente falso. Añadiendo cu tabata tristo cu e abogado di Rodriguez ta presta pa hasi declaracion asina ridiculo. "Alex mester papia cu su wega den veld of sera boca", tabata e palabra di Levine na ESPN. "E ta algo cu no tin ningun sentido y ni sikiera ta bale la pena contesta", Levine a bisa. "Si Alex pensa cu a hasi algun tipo di inhusticia cu su tratamiento medico e mester hasi un keho y cu hopi gusto nos lo revela su

record medico". Levine a agrega cu e permiso di Rodriguez, Yankees por presenta como evidencia tur e documento medico desde su prome operacion di heup na 2009. E organizacion semper a sostene Rodriguez y a ricibi e mihor tratamiento medico posibel. "E ta sorprendente cu e abogado di Alex awo ta pone atencion pa un serie di declaracion asina malo y falso. Tur ta kita e atencion di e pregunta principal cu el a nenga na contesta: el a uza of no uza e substancia ilegal pa drecha e rendimiento?", un Levine rabia a bisa.

Na finalisa e wega di diasabra, unda Rodriguez a bay den blanco den tres turno cu un ponche y un base por bola, e tercera base tabata tin hopi poco pa bisa riba e tema. "Mi no a wak e reportahe di NY Times", A-Rod a bisa dilanti su kashi riba e pregunta di declaracion di Tacopina. "Mi ta laga mi abogadonan maneha e asunto nan ey". Na bise e comentario directo di Tacopina, incluyendo acusacion contra Levine di bisa na un di su dokternan cu no

tabata kier wak'e nunca mas den un veld, A-Rod a sigui bisa cu un dia lo yega e momento pa papia e tema nan ey. "Mi no kier papia di esey awo, lo tin un lugar y momento adecua pa papia, pero no e momento aki", Rodriguez a bisa.

Riba su condicion fisico na finalisa e temporada pasa, e mesun A-Rod a bisa e anochi anterior "mi no mester a subi veld den ningun momento". Na puntr'e si e comentario tabata den referencia cu Yankees a obliga hunga cu conocimiento di su lesion, Rodriguez a nenga duna especificacion. "Mi tabata referi na e hecho cu awo, den comparacion cu e temporada pasa, mi ta sinti hopi mihor, pero ni sikiera mi kier pensa den loke a pasa e temporada pasa, solamente mi kier enfoca den e temporada aki. Mi meta trata di hiba e team aki na playoffs y gana e unico obhetivo", el a bisa. Riba e pregunta directo riba si Tacopina tabata autorisa na papia den su nomber, Rodriguez a bisa cu mester ta asina, pero den varios ocasion a bisa cu mester lesa e articulo prome.

Den rueda di prensa despues di wega, e manager Joe Girardi a bisa cu semper a asumi cu e tercera base di 38 aña tabata saludable, y cu nunca a keha di molestia na su heup sino t'e final di playoffs, puntualizando cu nunca a coloca un hungador cu no tabata saludable den e alineacion.

"Ora bo ta den playoffs mester bo hungadornan, pero nunca mi lo riesga na kibra e carrera di ningun hende, esey lo kibra mi curason. Porta nan por critica e manera cu ta maneha e bullpen, pero hamas a kibra e carrera di un pelotero. Nunca ningun hende a pone ami como hungador den peliger y ami hamas tabata asina", Girardi a bisa. Riba e pregunta riba su sentimento na e dirigente di Yankees, specialmente si ta considera un complica den e acusacion di Tacopina, Rodriguez a destaca e bon relacion cu semper tabata tin cu Girardi. "Mi stima Girardi. Nos tin un relacion extraordinario y mi ta sinti un gran respet p'e y esey nunca a cambia", Rodriguez a bisa.

Miguel Tejada suspendi pa dopina

OFICINA di comisionado di MLB a suspende diasabra e veterano infielder dominicano Miguel Tejada, di Kansas City Royals, cu 105 wega pa saca positivo na anfetamina den un control anti-doping. E suspension di e MVP di Liga Americana na 2002 ta efectivo di biaha, segun MLB a anuncia den un comunicado. E suspension di Tejada ta di tres mas largo imponi pa MLB sin cu ta pa bida, tras di e castigo pendiente di Alex Rodriguez di 211 wega y e 119 wega cu Steve Howe a ricibi na 1992. "Mi ta admiti cumi a comete un error, pero mi kier pa e hende compronde un cos; no tabata consumiendo un droga pa tene ventaha den e terreno di wega, ni ta mas fuerte pa dal mas homerun", Tejada a bisa. "Mi ta desea pidi disculpa na mi compaño nan di team, na e organisacion di Royals y e fanaticada di e ciudad di Kansas City".

Tejada, di 39 aña, cu un average di .288 den 53 wega y a keda como shortstop regular di Royals despues di e All Star Break. Kansas City a pone Tejada diasabra riba lista di lesiona pa 15 dia, pero esaki ta debi cu el a lesiona tambe, pero awo ta poni riba esun di 60 dia, inactivando esaki pa e resto di temporada regular. E pelotero dominicano kier a laga cla cu e substancia cu a saca positivo p'e, Adderall, e mester di dje pa su bida diario. "Mi ta uzando Adderall pa e ultimo cinco aña y tabata tin permiso di e dokternan di Grandes Ligas. Sin embargo, mi ultimo permiso a caduca e pasado 15 di april y no kier a extende pa un otro. Mi tabata sa cu sin permiso mi lo riesga kibra regla, pero na mesun momento, mi no tabata por stop di uza e medicamento paso mi ta sufri di ADD. E no ta un vicio, e ta un enfermedad".

"E ta lamentable cu e cosnan a pasa asina, pero mi kier pa e hendenan sa di esaki, cu ta afecta hopi otro persona den mundo. Ora mi no tuma mi medicamento, mi no por focus correctamente, y incluso mi ta lubida cosnan hopi liher", Tejada a aclara. Apesar di e castigo, Tejada a bisa cu no tin planea pa retira

di baseball, y cu lo trata di logra un contract pa e siguiente temporada, ora ta keda pa cumpli 64 wega adicional prome cu bolbe hunga. "Mi ta spera logra mi contract y si ta posibel, e renobacion di mi permiso pa uza un medicamento di cual mi ta depende menos cada biaha", el a bisa. Aunke esaki ta e prome violacion di Tejada den e programa di anti-doping, su nomber tabata relaciona na uzo di substancia anteriormente. Ora tabata suspendi na 2005, e cubano Rafael Palmeiro a acusa Tejada, e tempo ey su compaño den Baltimore, di a suministra esaki un vitamina cu ta activa e positivo. E dominicano a nenga esaki, argumentando cu e unico cu a duna Palmeiro tabata algun vitamina B-12. Tejada, ademas tabata menciona den e Mitchell Report di 2007, un estudio di Grandes Ligas pa evalua e uzo di substancia den baseball. Den su carrera di 16 temporada, Tejada tin un average di .285 cu 307 homerun y 1,307 RBI cu Oakland, Baltimore, Houston, San Francisco, San Diego y Kansas city. Tabata selecciona seis biaha pa All Star y a gana e MVP award di Liga Americana den 2002. Dos siman pasa Grandes Ligas a suspende 14 hungador pa nan relacion cu e clinica Biogenesis di Miami.





Barcelona ta golea Levante den e prome wega di Liga

E campeón a bolbe La Liga ofreciendo un exhibición di 45 minuut cu a gana Levante manera e tabata kier. E Barcelona di semper, riba ritmo di Gerardo Martino, a cuminsa e campeonato riba un bon ritmo y si e sensación cu a caba e último temporada ta muestra cu ta cuminsa cun'e e temporada aki tambe. Un tiki-taka excepcional di cual e entrenador a cuminsa duna muestra di intervención, reservando e banda robes cu tanto a priminti cu Alba y Iniesta, lagando riba banki Neymar pa duna e protagonismo na e team campeón y tambe sacando

Messi di veld faltando 20 minuut pa e final, un situación apenas visto pa e hungador. Sin cu Levante a tuma medida riba terreno di wega, Barcelona ya a domina e score. Apenas Cesc tabata mester dos minuut pa cuminsa e wega, Alexis ta pone e 1-0 y 10 minuut despues, den un hugada Messi ta caba ta score e 2-0. Levante no tabata capas di hasi nada pa para Barcelona. Un wega di Barcelona cu ta pone e fanaticada corda e seramento di 2013 y e comienso di 2008, ora Guardiola a hasi nan den un machine. Loke a wak den e prome mi-

tar tabata digno di e mihor di record.

Desde februari 2001, contra Athletic Bilbao, Barcelona no a logra 6 gol. Pero na diferencia di e team dudoso di Serra Ferrer, esaki di Martino ni a duna chens na Levante pa hala rosea. Y wardando e liderazgo di Messi, e campeón a haya e mihor versión di Cesc, asistente den tres gol y a completa un tremendo wega. Na su banda, Leo, a muestra e imagen di un hubenil, bringa pa cada bala y a score dos gol. Xavi tambe a score riba un dia cu ta cumpli

15 aña desde su debut oficial cu e prome team. Un gol cu a yegada despues di otro hugada na linea. Cu 3 gol den apenas 22 minuut, Barcelona no a bira floho t'e descanso, provocando un asfixia cu ni e peor di e soño nan por imagina. E team di

Caparros tabata manera pidi clemencia desde hopi trempa den wega. Den di dos tempo, Barcelona a dedica na hunga su wega. A score solamente un gol, pa un error, aunke por a sufrí otro sangría si e campeón tabata kier.





Oscar y Lampard ta duna Mourinho su prome victoria bek den Chelsea

E brasileño Oscar y Frank Lampard a duna e triunfo di Chelsea riba Hull (2-0), cu ta cuminsa un era nobo na man di Jose Mourinho, cu ta inclui

e delantero Fernando Torres como e unico spaño den su prome wega oficial. Stamford Bridge a rindi na e tecnico portugues. Pancarta di bon bini

na e tecnico a forma parti di e prome wega di Chelsea den e temporada nobo. No tabata tin mucho contra tempo den e debut di Mourinho contra

un rival menor. Un comienso duro a caba cu e expectativa di Hull. E triunfo por tabata mas grandi, pero Lampard a faya un pinalty na di seis minuut. 7 minuut despues, Oscar a probecha un cruse di Kevin de Bruyne pa pone su team 1-0 ariba. Despues, un tiro liber di Lampard a amplia e ventaha y sera e wega. Mourinho ta bolbe Premier League cu e siguiente 11: Petr Cech, Branislav Ivanovic, Gary Cahill, John Terry, Ashley Cole, Ramires, Frank

Lampard, Kevin de Bruyne, Oscar, Eden Hazard y Fernando Torres. Andre Schurrle a drenta pa De Bruyne na di 67 minuut, Lukaku pa Torres na di 75 y Marco van Ginkel pa Oscar na di 84. Fernando Torres tabata e unico spaño cu e tecnico portugues a conta cun'e. Juan Mata a keda riba banki. No a haya ningun minuut. Cesar Azpilicueta a keda afo di e convocatorio. A acudi diaranson cu e seleccion na Ecuador. E tecnico a prefera no conta cu su servicio.





Isco ta bisti di heroe den Bernabeu y Real Madrid ta logra e tres punto

ISCO a estrena na cas manera tur grandi. Cu un asistencia y un gol, el a contribui na e victoria di Real Madrid, hinkando Santiago Bernabeu den su saco. Real Madrid a sufri demasiado den su prome wega di Liga. Un atardi cu tabata muestra tremendo pa e team local, a casi bira den un calvario y ta Isco mester a yuda nan pa logra haya e tres punto desea. E fanaticada, ansioso pa wak un Madrid nobo, tabata celebra tur cos. Of casi tur cos. Prome, e decision di e tecnico Ancelotti di manda Diego Lopez den porteria riba Casillas. E publico di Bernabeu a ricibi e keeper cu un ovacion apenas a zona su nomber den megafonia di e stadion. Casillas, den e banki, a dedica fuerte grita den su contra di un parti di e fanaticada. E publico tabata fiesta cada toke di e team, specialmente cu tabata pasa den pia di Isco. Madrid tabata muestra di funciona di manera eficiente, cu un 4-4-2 cu Cristiano Ronaldo y Benzema den punta, mientras Ozil y Isco tabata encarga na banda y Modric di pareha cu Khedira den medio campo. Sergio Ramos, tabata tin e honor di bisti e banchi di capitan poniendo ordo den defensa.

Pero tur cos a cambia na di 14 minuut, ora inesperadamente, Betis a bay ariba, despues di un hugada di Cedric Mabwati. Bernabeu a keda keto, cu no por a kere loke tabata wak, y na e momento ey, e team di Madrid a bira den e doño di veld, completamente. Prome, Madrid a menasa un par di biha. Y por a bay dilanti apenas desde comienso di wega, pero Benzema tabata offside. E team blanco tabata desespera pa e empate. Cristiano Ronaldo a purba cu un tiro cu a pasa net pafo di e gol; e frustracion mas grandi di e portugues, a perde un ocasion na no yega na un pase di Isco y a bolbe faya den un tiro liber. Benzema tambe a purba, cu a perde ocasion mas cla den e prome tempo. E frances, serca di gol, a laga pasa un bala di Marcelo cu Anderson ya bati. Un minuut despues, el a manda un pase di Ozil desde banda pa shelo. E delantero a logra den su siguiente oportunidad, den un hugada colectivo cu a culmina den un pase di Isco pa e frances, cu na un meter di e porteria por a empatar e score. El a celebra esaki cu furia di a perde dos tras di otro. Den di dos tempo a cuminsa cu un tiro di Cristiano

Ronaldo den tubo. Madrid, miho den su veld, a bolbe tuma control di e wega. E team locala permanece den su wega, cu tur su linea delanta, buscando di dos gol. Cu e dinamismo cu ya a muestra durante e pretemporada. Esnan di Ancelotti a laga e banda habri pa asina Marcelo y Dani Carvajal tabata drenta den atake cu placer. Pero Betis, hopi bon den defensa, no tabata permiti mucho libertad. E team blanco tabata tin control di e veld, Ancelotti a hasi un cambio obliga na e minuut 10 den di dos tempo ora Sami Khedira a lesiona y mester a wordo cambia pa Casemiro.

E team blanco a keda purba, un cabezas di Benzema cu a bay den man di Anderson; un tiro di Cristiano Ronaldo cu a sali sin crea peligro. Tabata yega mas na e area di Anderson constantemente. Un tiro di Cristiano Ronaldo na man di Anderson y otro mas. Madrid tabata pega. E italiano a move su team pa duna mas dinamismo na banda drechi y a manda Angel di Maria riba veld na lugar di Ozil. E situacion no a cambia demasiado pa e blanco. Poco minuut despues, Di Maria a perde un gran oportunidad. Luka Mo-

dric, den pleno demostracion di su potencial den creacion, a hiba e bala desde e medio-campo recortando dos defensa di Betis, pa pone un pase pa Cristiano Ronaldo, cu a pasa un tremendo bala pa Di Maria, cu esaki ta faya. Pero ta Isco,

number 23 di wega a muestra su característica, cu porfin a score esun di victoria cu un cabezas via un pase di Marcelo desde banda. E wega no a duna nada mas, y 2-1 tabata suficiente pa e fanaticada di Madrid bay cas satisfecho cu un victoria.



Minister Mike De Meza contento cu aprobacion di ley di aumento di Reparatieoeslag den Parlamento

Despues di 2 dia di reunion intensivo den Parlamento, tocante e ley di aumento di "Reparatieoeslag" p'e pensionadonan, 14 Parlamentario a vota na fabor p'e ley aki concretisa.

E cambio di ley pa paga "Extra Reparatieoeslag" a bin hunto cu un amienda, unda cu tur pensionado ta haya un aumento di 50 florin pa luna.

Minister di Finanza, ing. Mike de Meza, a keda hopi contento cu e resultado final aki, apesar cu no tur Parlamentario un biaha mas, no tabata presente durante un reunion asina im-

portante pa bienestar di nos grandinan.

E Parlamentarionan Andin Bikker, Marisol Lopez-Tromp y Booshi Wever, tabata e uniconan cu a informa di nan ausencia.

"Esaki tabata un momento critico y di hopi importancia pa nos hendenan, specialmente nos pensionadonan, cu t'esun nan cu a traha duro pa Aruba tin e condicionnan socio economico preferi den region.

E aumento di "Extra Reparatieoeslag" aki ta bon pa pueblo di Aruba y mi tabata tin speransa

cu e fraccion contrario lo duna sosten completo n'e ley aki. Pero un biaha mas, lider di fraccion MEP, Evelyn Wever-Croes ta dicidi di bandona sala y keda sin vota, manera tabata den algun caso anterior," e mandatario a subraya.

Tempo cu a trata e ley pa settlement di Valero, pa crea posibilidad pa tog purba di logra mantene e refineria keda Aruba y durante e "Versoberingswet", unda mester a corta den saco di e Minister y Parlamentarionan, lider di fraccion di MEP, Wever-Croes tambe a dicidi



di bandona sala y no vota, sin tene na cuenta e beneficiacion y bienestar di nos comunidad en general.

Minister ing. Mike de Meza ta aplaudi e voto di Parlamentario

mr. Ady Thijsen, cu t'e unico cu a vota pro pa aumento pa nos pensionadonan y a dicidi di para pa algo noble y beneficioso pa pueblo.

Peticion na tur artista na Aruba



Pa duna atencion n'e bishita benidero na Aruba di e Pareha Real, Curator di Art Promotion International (API) ta invita tur artista Arubiano, pa laga e Pareha di Famia Real actual y/o nos Reino inspira nan pa crea un obra di arte especial. Intencion ta cu consehero artistico di API, Gustave Nouel, lo presidi e comision cu lo selecta e obranan ofresi cu lo wordo exponi conhuntamente cu un seleccion di e coleccion 'Rondom Oranje' den Cas di Cultura for di 10 di november 2013. Pa por participa medida maximo di e obranan entrega

mester ta: 80x100cm (2D) of 50x50x50cm (3D).

Intencion di API en cooperacion cu organisador Cas di Cultura ta pa presenta e tecnica y ideanan artistico di mas moderno, combina cu calidad artistico universal. Tambe diferente actividad artistico multi-disciplinario incluyendo presentacion moderno digital, na honor di e bishita di e Pareha Real na Aruba. Otro institucionan na Aruba ta interesa pa coopera cu e iniciativa artistico aki. Pa mas informacion por tuma contacto cu Cas di Cultura.

Rondom Oranje ta un exposicion di obranan cu ta proyecta e 'factor Oranje' cu ta refleha simbolo di union entre hende di diferente descendencia y genero den Reino Hulandes. For di december 2011 e exposicion aki por wordo admira den Provinciehuis di Overijssel na Zwolle, sra. Ank Bijleveld, Comisario di Rey den Overijssel y ex-Secretario di Estado di Asuntonan Interior y Relacion den Reino a inaugura e prome presentacion oficial di 'Rondom Oranje' den forma digital. Ank Bijleveld tambe ta Presidente di e 'Comite 200 jaar



Koninkrijk' na Den Haag, cu for di october 2013, lo organisa e celebracion nacional. Art Promotion International ta dispone di un coleccion bunita di arte di 8 pintor profesional procedente di tur parti di nos Reino. Ta trata di e artistanan visual: Jabu Arnell di St. Maarten, Bikkel di Corsou, Armando Goedgedrag di Aruba, Jannes Koetsier di Groningen y Gustave Nouel di Aruba hunto cu fotografonan profesional di Hulanda: Fokke P. de Boer, Ewoud Broeksma y Jan Kruize. Gustave Nouel tambe lo ta Curator di exposicion 'Rondom Oranje' na Aruba. Na april ultimo e coleccion di 'Rondom Oranje' a ser presenta pa prome biaha (den forma

tradicional) den Stadhuis y De Nieuwe Bibliotheek di Almere. E apertura oficial a ser realisa pa Burgemeester di Almere, Annemarie Jorritsma, cu tambe ta Presidente di VNG (Vereniging van Nederlandse Gemeenten). Despues di esaki 'Rondom Oranje' a ser presenta na Nijmegen y den Maris Museum na Heumen.

Intencion ta pa mostra un seleccion di Rondom Oranje na Arubahuis prome di e exposicion na Aruba, den Cas di Cultura. Intencion ta pa ofrece e exposicion aki na tur parti di nos Reino. Marina Real a laga sa di ta dispuesto pa transporta e obranan pa y entre e parti di Reino Caribense.

Andin Bikker (PDR) a sobresali den prome debate di eleccion 2013



Diasabra 17 di augustus, Aruba Human Resource Association a organisa e prome debate

politico pa eleccion 2013 na Radisson Hotel.

Panelistan cu a asisti tabata mr. Andin Bikker pa PDR, sr. Otmar Oduber pa AVP y mr. Ady Thijsen pa MEP.

Un audiencia hopi grandi a asisti n'e debate. Durante e debate Andin Bikker a sobresali cu su respuestanan conciso y al caso basa riba e preguntanan di e moderador.

Varios aspecto di e programma di partido di PDR a wordo presenta n'e publico den e respuestanan di Andin Bikker.

PDR y su team ta hopi contento cu e presentacion di nan lider y kier a gradici AHRA p'e oportunidad pa participa n'e tremendo debate.

Unico autor Arubiano riba Amazon.com cu su buki "Nameless"

Minister Hooyboer-Winklaar ta aplaudi talento di hoben autor Jermin Bell



Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura, Michelle Hooyboer-Winklaar recientemente a ricibi un buki di Jermin Bell, autor di e buki "Nameless". Esaki ta un buki cu ta un coleccion di carta y poesia cu Bell a skirbi di su propio inspiracion.

"Hopi biaha nos ta cuestiona diferente cos cu ta pasa nos den bida y el a haci'e den forma di cartanan pa por haya e contestanan di con cierto cosnan ta sosode den bida", e minister a señalá. E mandatario a haya

importante pa menciona cu esaki ta un otro autor hoben cu ta studiando actualmente pero cu ta mira cu el a haci esaki banda di su estudio y awe nos ta mira un bunita produccion cu ta inspiracion pa otronan cu tin un talento y e interes pa por skirbi caminda ta wak cu esaki ta posibel.

Esaki ta un arte cu ta rekeri dedicacion ya cu hopi biaha esaki ta rekeri hopi tempo pa hacie, pero na final di dia por haya algo sumamente bunita, el a agrega. Minister Hooyboer-

Winklaar a subraya cu Jermin Bell ta e unico autor Arubiano cu actualmente ta riba Amazon.com.

"Nos tur mester di influencia di buki den nos bida. E ta bunita cu nos por wak mas y mas bukinan drenta riba mercado ya sea na papiamento of na Ingles, pero cu tog ta wak e combinacion eynan y e variacion di e temanan locual ta inspira mas personanan pa skirbi y esey ta locual kier logra, e mandatario a enfatisa.

Banda di esaki, Jermin Bell



a duna di conoce cu ora cu e tabata tin 12 aña su mama a fayece y no tabata compronde kico kiermen fayecimento y con el a pasa esey cune. El a dicidi di skirbi un carta na Dios un puntr'e e preguntanan aki.

E inspiracion cu el a haya tabata e contesta riba e preguntanan cu e tabata tin. Esey ta locual por mira riba e buki cu yama "Nameless". Tur loke por mira den e buki ta a base di su inspiracion manera contenido, color, cover, etc. "Mi deseo tabata pa inspira tur esunnan cu ta lesa e buki. Mi ta kere cu ora cu bo ta biba inspira bo ta biba feliz", el a bisa.

E buki ta parti den 3 categoria cual ta romance, identidad y tambe spiritualidad. Esaki ta e categorianan cu e ta kere cu e

ser humano ta deal cu nan den e bida diario. Cada categoria ta wordo identifica cu un color. A tuma 12 aña pa skirbi y e publica e buki aki. El a haya su permiso ora e tabata tin 13 aña, pero a tume 10 aña pa acumula tur loke tin den e buki "Nameless". Mester a haya tambe financiamiento y un editor.

Ainda Bell no ta sigur si ta bay tin mas buki. E lo wordo guia door di inspiracion. Pa loke ta e titulo, el a laga sa cu pa esaki el a conecta cu su mes y e prome y unico titulo cu a bin na su mente tabata "Nameless". "Asina e titulo a bin", el a splica.

E buki ta pa tur publico. E ta na idioma Ingles y disponibel na tur libreria na Aruba, tambe riba Amazon.com y pronto riba iBooks tambe.

4 Aña di Gabinete Mike Eman a bay perdi!

Dicon den tur e 4 añanan no a busca un solucion p'e adictonan ambulante, manera cu AVP a priminti?



E siman cu a pasa Minister di Husticia, Arthur Dowers - acompaña pa miembronan di Cuerpo Policial - den forma sorpresivo y bao presion di campaña, a dicidi pa bay den e area di ex Music Box na Playa y core cu tur e adictonan ambulante for di e sitio aki.

Sin duda, awor cu nos ta para na un luna so pa eleccion di september 2013, diripiente despues di 4 aña, Gobierno actual di AVP a lanta for di soño, a haya curashi y ta trata awor di busca un solucion pa cu un problema cu te cu awe ta afectando tur e comerciante, habitante y bishitantenan den e area ey. E accion ad hoc aki di parti di Minister Dowers tabata meramente pa

tira santo den wowo di pueblo, aparentando cu su Gobierno a bin cu un solucion definitivo pa loke t'e problema di adictonan ambulante den centro di ciudad, pero ta lubida di splica pueblo cu awor t'e otro barionan den sercania di Playa ta sufriendo na man di e adictonan aki, segun un comunicado di MEP. DAK RIBA CABES Hecho ta cu Gabinete Mike Eman durante casi 4 aña no a atende e problematica di esnan den adiccion den forma responsable.

Nan cabay di campaña durante eleccion 2009 tabata cu nan lo sera Hotel Central (Dak riba Cabes) asina cu nan drenta Gobierno.

Pero mester recorda

Minister Dowers cu durante gobernacion di MEP edificio aki a fungi como un sorto di refugio p'e adictonan ambulante, caminda nan tabata haya algo pa come, nan por a baña, haya paña limpi pa bisti, lugar pa nan por drumi y tambe e oportunidad cu tabata wordo brinda na e adictonan pa haya ayudo profesional pa cu nan drogadiccion.

Pues den un forma responsable y humano Gobierno di MEP a duna atencion n'e problematica aki, sabiendo cu esaki siguramente no ta algo facil. Pero e forma con partido AVP a agita y demoniza henter e asunto di Hotel Central aki ta algo cu nos tur mester condena.

PROMESA Y MAS PROMESA

Hecho ta cu desde cu AVP a drenta Gobierno na 2009, e cantidad di drogadictonan ambulan-

te den centro di ciudad a mas cu triplica.

Awendia e hendenan aki no tin lugar mas pa nan por haya algo pa come, baña, haya paña limpi pa bisti y un pida lugar pa nan por drumi anochi. E grupo di adictonan aki, despues cu nan a wordo saca malamente for di Hotel Central, a plama den henter ciudad, y te cu awe e Gobierno di AVP no tin un maneho concreto pa contra-aresta e fenomeno aki.

Un par di luna pasa, Minister Richard Visser cu yen di fanfaria a anuncia cu e lo percura pa dentro di poco bin cu un lugar parecido na loke Hotel Central a brinda n'e adictonan ambulante. Pero te cu awe e 'plan' aki a keda solamente na promesa y nada mas cu promesa. Pues 4 aña di Gabinete Eman a bay perdi pa cu esaki!

ABUSO DI PODER
Dicon den tur e 4 añanan

di Gabinete Mike Eman no a busca un solucion p'e adictonan aki manera cu nan a priminti durante campaña pa eleccion 2009? Gobierno a laga tur cos bay for di man y awor a core pasa bulldoze tur e adictonan ambulante aki. Esaki ta un abuso di poder. Gobierno mester a busca un solucion p'e hendenan aki, pasobra kita nan for di bista no a kita e problema y ta d'is schuif e problema pa otro caminda.

Si bo kier yuda e adictonan aki bo mester tin un lugar pa pone nan cu e ayudo necesario, pero tira nan atrobe riba caya no ta humano ni t'e solucion. Awor cu e otro barionan ta wordo afecta dor di presencia di e adictonan aki, cual ta e solucion cu Gabinete Mike Eman lo bin cune pa alivia e habitantenan di e otro barionan aki tambe?

Di acuerdo cu MEP

Mike Eman a bolbe core pa debate cu Evelyn Wever-Croes den fin di siman

Ban wak si e ta sigi core p'e debate di KvK y ATIA

E Asociacion di Recurso Humano di Aruba a organisa un debate den fin di siman den cual a invita e lidernan di partido AVP, MEP y PDR. E asociacion a pidi enfáticamente p'e lidernan di partido participa n'e debate aki. E tema tabata labor.

Manera tabata di spera Mike Eman a core p'e debate aki y a apunta Otmar Oduber pa atende cu e debate.

Lamentablemente e asociacion no a informa demas partidonan di esaki te na final, y e ora MEP a apunta su experto riba e tereno di labor, sr. Ady Thijsen pa debati Otmar

Oduber.

Un debate di nivel halto, cu hopi informacion, den cual sr. Ady Thijsen a duna un presentacion sublime, segun MEP. Hopi hende a keda agradablemente sorprendi pa tur locual el'a trece padilanti y tabata refleho di speranza pa tur empleado cu e rumbo nobo cu MEP ta ofrece nos pais.

Otmar Oduber tambe a purba trece algun punto padilanti, pero mesora e comentario den publico ta: "Dicon bo no a haci'e ainda anto den 4 aña?". Ta di lamenta cu na apertura di e debate, Presidente di e

asociacion a solamente duna un splicacion dicon lider di MEP no t'ey presente, pero e no a duna un splicacion dicon e lider di AVP no t'ey presente, dunando un impresion erroneo cu ta lider di MEP no a cumpli. T'e asociacion no a cumpli cu locual e mes a stipula y no kier a informa demas panelistanan cu Mike Eman a core p'e debate.

Remarcable ta cu un biaha mas Mike Eman ta haya oportunidad pa muestra kico e tin aden, y no ta haci'e, segun MEP.

E gran pregunta ta si Mike

Eman lo bolbe core p'e debate di e siman aki cu Camara di Comercio y ATIA ta organisa. Te ainda Mike Eman a core pa tur debate cu Evelyn Wever-Croes, pero e siman aki pueblo lo haya sa e berdad.

Tin speculacion cu Mike Eman lo manda Juan David Yrausquin p'e debate aki, pero si esey t'e caso si ta e fin di Mike Eman.

You can run, but you cannot hide. E siman aki nos lo mira ta cuanto curashi Mike Eman tin, MEP a finalisa su comunicado.

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141

Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234

Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug:

Del Pueblo N.V.

Pariba di Brug:

Centro Medico N.V.

Dokter na warda

Pabou di Brug:

Dr. -

Pariba di Brug:

Dr. Boderie

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial



The Media Group

Magrietstraat #3

Oranjestad, Aruba

Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

Orario oficina:

Dialuna pa diabierna

8am - 5pm

Cuenta di banco:

CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar

Victor R. Winklaar

Desconocinan ta core drenta den mondi ora cu doño di cas yega

Riba diaranson patruya ta bay na un cas na Alto Vista. Na yegada di polis nan ta papia cu un homber cu ta declara cu ora

e la yega cas, e la mira 4 homber bula cura di su cas drenta mondi y core bay. E desconocinan tabata bisti cu jeans y T-shirt.

Polis a bay investiga den e bisindario pero no a logra haya e homber nan. E caso ta bou investigacion.

Resultado di Loteria

CATOLIC <small>DIASABRA</small> 2:30 9:00 9940 5952 7778 3387 2539 6085	BIG 4 <small>DIASABRA</small> 2:30 9:00 5120 6205	LOTTO DI DIA <small>DIASABRA</small> 02-05-07-21-28 <small>DIADOMINGO</small> 01-08-10-13-14
<small>DIADOMINGO</small> 0109 5851 3903	DIARIO <small>DIASABRA</small> <small>DIADOMINGO</small> - - - - - -	LOTTO 5 Letter: E Joker: 21 05-07-20-28-35
ZODIAS <small>DIASABRA</small> 2:30 5877 Libra 9:00 5152 Virgo	SUPER FOUR <small>DIASABRA</small> <small>DIADOMINGO</small> - -	LOTTO Cambiando bida... Tel: 583-1400 Fax: 583-1444
<small>DIADOMINGO</small> 5957 Aries	Corsou <small>DIASABRA</small> <small>DIADOMINGO</small> - XXX - -	

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 16 Augustus 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boeking en	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.70	1.72	1.74
Engelse Pond Sterling	2.72	2.77	2.83
Zwitserse Frank per CHF. 100	192.17	198.89	193.69
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	181.07	182.72	184.56
Euro per XEU. 100	235.44	237.59	239.98



Provision di Devisa 1.3%
 Segun articulo 12 di Aikondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
 Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Labco **24 Hours Services!**
MEDICAL / HOME HEALTHCARE
 RENTAL/SALE of Medical & Home-Healthcare
 * Wheelchairs * Oxygen Concentrators/Cylinders
 * Beds * Difficulty Walking
 * Walkers * Rent a portable electro scooter
 * Bathchair (Fits in all cars, trucks, 41lbs).
 * Commodes * Crutches / Canes
Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota

Horoschoop

- Aries** 21 Mrt - 20 Apr
 Bo periodo di drama a caba. Hende conflictivo, straño, ta alehá di bo bida. Duna tempo na tur relacion pa conocé kico ta sconde tras di un cara bunita..
- Tauro** 21 Apr - 20 Mei
 Amor cu A grandi ta tur un realidad den bo bida. Lo mas interesante lo ta si bo ta stima intensamente caminda tin espacio, tempo y libertad..
- Geminis** 21 Mei - 20 Jun
 Experimentá awor consecuencianan di bo actonan y di bo decisionnan. Dedicá mas tempo na bo mes, loke realmente lo hacibo feliz..
- Cancer** 21 Jun - 20 Jul
 Alimentá bo mente y bo spirito cu afirmacionnan positivo. Practicá diariamente pa haci orasion. Lesa bo Bijbel tur dia
- Leo** 21 Jul - 20 Aug
 Sali for di locual cu bo ta den. E único cu awor por hacibo daño y paralisá e áwasero di éxito ta bo mes, si bo permiti cu bo mente ta yena di inseguridad.
- Virgo** 21 Aug - 20 Sep
 No spera pa nada y pa ningun hende pa haci e locual cu bo curazon ta dicta. Ta momento di tuma e batuta y dirigí bo propio orkesta.
- Libra** 21 Sep - 20 Okt
 Kibra balentemente cu tur loke ta stancá. Bo necesidad di espacio y libertad ta aumentá. Ningun hende no por convencé y obligábo pa haci loke bo alma ta rechasá.
- Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
 Bo pareha ta awor bo mihó amiga, consehero, amante y maestra. Problemanan y desacuerdo nunca ta falta. .
- Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
 Toca tera firme den asuntonan relacioná cu bo curazon. Bo ta yega awor na acuerdonan feliz cu sernan cu proménan aya tabata problemático pa bo.
- Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
 Bo tin awor e balor di desenmascará hipócrita y manipuladónan. Cultivá amistadnan nobo. Bo mente ta fuente di creatividad..
- Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
 Tuma riesgonan calculá, ya cu e bon suerte ta compañábo. Bo mundo social ta experimentá un transformacion profundo y duradero. .
- Piscis** 21 Feb - 20 Mar
 Vence demoñonan interno y bo defectonan mayor. Bo ta sacrificá hopi, bo a traha duro y bo a duna lo mihó di bo mes pa beneficio di otronan y awor tin recompensa.

The Olive tree
funeral home

Biba cada momento

Sal. 23:1
Jahova es mi Pastor.
Nada me faltará

Triste y a la vez agradecidos por todo lo que Ella significo para nosotros,
anunciamos el fallecimiento de nuestra Madre, Nuera, Abuela y Bis-Abuela

Maria Cristina Batista
*24-7-1924 - +17-8-2013

Detalles sobre el funeral se anunciaran despues

Sus hijos:
Isa (Alicia)
Margo (Maria)
Chiquito (Flavio)
Linchi (Raulin)
Remi (Romulo).



Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Aurora
Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel: 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada; den kunuku di yerbe berde e ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haja forsa.
Psalmo 23

Cu honda pena pero contento pa tur loke el a nifica pa nos, famia De Sousa ta anuncia fayesimento di nos tata stima :



Joao De Sousa
Mihor conoci como "Juancho"
*05-08-1923 +16-08-2013

Na nomber di su:
Yiunan: Albino y Liliana De Sousa
Paulino De Sousa

Nieta: Angelique De Sousa

Rumannan y famianan, amigo y amiganan, bisiñanan y conocirnan na Madeira, Venezuela, Aruba, Colonia Portugues y Colombia.

Ta invita pa asisti na e acto di entierro cu lo tuma lugar Diamars 20 di augustus 2013 for 2or pa 4or di atardi na Misa Inmaculada Concepcion na St. Cruz y lo sali pa Santana Central di Sabana Basora.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza por a lubida un of otro famia.

Aurora
Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel: 593-0857 / 560-1403

J"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios
Nos ta participa fayecimento cristianamente di:

Marin Angela
*14-09-1940 + 18-08-2013
Miho conoci como "Tan of Chia"



Acto di entierro lo wordo anuncia despues

Aurora
Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel: 593-0857 / 560-1403

Jehova es mi pastor na dá me faltara, en lugares de delicados pastos me hara descansar junto a aguas de reposo me pastoreara, confortara mi alma; me guiara por sendas de justicia por amor a su nombre.
Salmo 23:1-3

Anunciamos el fayecimento de:



Mariana Mieses
*20-01-1949 +15-08-2013

A nombre de su:
Hija: Lucileni Azcona Mieses

Familiar: Angela Mieses

Nietos: Adrian Soriano Mieses
Jonas Cabrera Mieses

Hermanas: Acia Mieses
Felipa Mieses
Rellita Mieses
Mimina Mieses

Hermanos: Dionicio Mieses
Juvencio Mieses
Emilio Mieses
Juanramon Mieses

Sobrinas: Milagros Mieses
Franmicele Mieses

Acto de entierro sera anunciado despues.

Homber maltrata muhe piedra riba cabes

Patruya ta bay a Sabana Basora caminda nan ta topa cu un señora bou sanger. Polis a papia cu un señora cu ta declara cu e tabata na cas di su amiga ya yega cas banda di 12or di anochi. E tabatin un discusion fuerte cu su casa di 43 aña di edad. E casa tabata rabia tocante cosnan cu nan a bise y e la coy un piedra y dal e señora riba si cabes. Polis a detene e casa pa motibo di maltrato cu arma y a hibe warda di polis San Nicolas pa mas investigacion. E señora a bay pa tratamiento medico di su herida na Centro Medico San Nicolas.

Homber ta haya su partner cu un otro homber

Santa Cruz - Un homber ta presenta na warda di polis riba diaranson pa raporta un maltrato. E homber ta bisa cu e la haya su partner y un otro homber desconoci un cas na San Fuego. E la bay reclama su partner y e homber a dale na su wowo links, cu un obhero. E denunciante a kibra e windshield di e auto di e homber pa motibo cu e la maltrate. Polis a conseha pa bay duna keho na warda di polis. E caso tin atencion di polis.

Dos mucha homber cu capuchon ta ranca tas di señora

Un señora naci na Peru di 45 aña di edad a presenta na warda riba diaranson. Dos mucha homber cu capuchon bisti a ranca tas di e señora dilanti un supermarket na Savaneta. Nan a core bay Tabatin un auto para ta warda nan cu un otro un otro mucha homber na stuur. E tas ta color preto/berde cu un logo di Aruba y tin un celular Motorola y 95 florin aden.

Parlamentario Donny Rasmijn-AVP

Durante di su gobernacion actual a sera 31 dump ilegal!

Gobierno actual a tuma encargo di nos pais na october 2009 unda cu no tabata existi un maneho riba locual cu ta trata desperdicio. Aunke cu ta dos dump legal so tabata existi y te ainda ta existi, tabata tin 31 buracorondinos isla cu tabata wordo utiliza pa dump ilegal. Casi tur tabata riba tereno priva pasobra cu no tabata existi un articulo den e Algemene Politieverordening (APV) cu ta bisa cu bo no mag di tira sushi riba tereno eigendom. "Riba tereno di Gobierno so tabata regla cu bo no mag di tira desperdicio pero riba tereno priva no tabata tin regla", Donny ta bisa. E unico luga legal pa benta sushi tabata Parkietenbos Dump. Estudionan a mostra cu for di 2003 te cu 2005, e cantidad di sushi cu tabata wordo benta na Parkietenbos tabata subi. Despues di cu e "gate fee" y e

"tipping fee" a wordo introduci na 2005 unda cu ta cobra pa benta sushi na dump, mas sushi a cuminsa wordo benta den dumpnan ilegal. Segun calculacion di expertonan, entre 30 mil pa 80 mil ton di sushi tabata wordo benta den dumpnan ilegal na Aruba. Na aña 2011 APV a wordo cambia y aproba un cu un doño di un tereno priva no mag di benta sushi riba dje y cu boetnan cu wordo duna na esunnan cu ta kibra e ley por yega te cu 10 mil florin maximo. E terenonan aki a wordo explota dor di cobra nan y saca tera pa bende. Despues cu no pora saca mas, e doñonan tabata yena nan cu desperdicio pa despues nan bende e mesun tereno ey bek hopi biaha pa construccion di cas. Sushi riba e terenonan aki tabata trece bestia y insecto den e bario. Materialnan toxico tabata wordo benta den nan y

casi tur ora e sushi ta na candela causando un molester enorme pa e bario. E huma cu ta sali for di e candela ta toxico y ta causa problema di pulmon pa e hendenan cu ta biba cerca di e dumpnan aki. Despues cu e APV a wordo cambia ainda nan a sigui cu dumpmento di sushi ilegal. "Reclamonan tabata drenta for di diferente habitantenan cu ta biba cerca di e dumpnan ilegal bisando cu e dumpmento ta sigui y nos fraccion a yama un reunion publico riba e tema aki", Rasmijn ta bisa. Durante di tratamento di reunion, fraccion di AVP a entrega un mocion pa Gobierno haci un estudio y bin cu sanacionnan mas pisa riba e personanan cu ta utiliza e dumpnan ilegal. Despues di un tempo corto Gobierno a presenta cu e rapport "Cero Tolerancia" den Parlamento y e cambionan a bin. Ademas



di APV, a haci cambio den hindersverordening y Wetboek van Strafrecht pa asina permiti Ministerio Publico pa actua cu man duro riba esunnan cu ta sigui benta sushi na un manera ilegal. Ministerio Publico a duna diferente presentacion pa doñonan di e terenonan unda cu sushi ta wordo benta ilegal y companianan cu ta den e negoshi di benta sushi riba tereno ilegal. Si un persona wordo gara pa prome biaha e boet ta varia entre 500 pa 5000 florin. Si e ta un recidivista, duna wordo gara atrobe, e boet lo ta entre 1000 pa 7500 florin y si e ta wordo gara pa di tres biaha e boet lo ta

entre 2000 pa 10 mil florin y e persona lo perde su vehiculo. Pa doñonan di tereno cu ta permiti dumpmento ilegal, e boetnan lo ta 1500 pa prome biaha, 5000 pa segundo biaha y 10 mil florin di boet pa di tres biaha. E boetnan aki ta valido pa esunnan cu wordo gara te benta sushi cualkier luga na Aruba tambe. "Aunke hopi trabou a wordo haci riba e tereno aki, tog tin habitantenan cu ta sigui benta desperdicio riba nos pais na un manera ilegal. Pero, despues cu nan wordo gara nan lo sifia. Un cos ta sigur, durante di e gobernacion actual a sera 31 dump ilegal", Donny ta termina.

Compromiso di Otmar Oduber

San Nicolas mester bira e di dos capital turistico di Aruba den e proximo 4 añanan



ta traha y ta cumpli na bienestar di nos hendenan. Durante e dia aki Otmar Oduber, kende ta nos Minister di Turismo, Transporte y Labor a bin dilanti y muestra cu su compromiso cu San Nicolas ta sigui.

Ya caba a presenta un cantidad di proyecto realisa no solamente na San Nicolas, pero tambe Pariba di Brug en general, demostrando asina cu e tin su curason na



DPL den centro di San Nicolas, mescos Community Museum. Tambe tin un cantidad grandi di proyecto cu ta den realisacion of ta bay cuminsa dentro di poco y cu lo duna un realce grandi na e parti pariba di nos isla.

Vision di Otmar Oduber ta pa haci di San Nicolas e di dos capital turistico di Aruba.

E prome capital turistico ta Palm Beach cu tur su aspectonan moderno y di ciudad grandi. San Nicolas di otro

banda mester bira e luga caminda por haya cultura, historia, herencia, lo cual ta loke e turistanan awendia ta buscando. "Ora un turista bay cu vakantie, nan kier haya sa mas di e cultura, historia y herencia di e pais cu nan ta bishita y e luga caminda cu nos por haya tur e ingredientenan aki ta na San Nicolas, pesey mi compromiso pa haci di San Nicolas e di dos Capital Turistico di Aruba ta sigui y esaki lo mester wordo logra den e proximo 4 añanan."

Diadomingo Otmar Oduber hunto cu Team Otmar tabatin un exitoso accion di pega sticker na Centro di Apoyo San Nicolas. For di oranan di mainta tabatin un ambiente hopi ameno caminda un canti-

dad grandi di hende a yega pa pega nan sticker nobo di Otmar y #4 riba nan windshield, pero tambe nan C-Thru, mustrandodi e forma aki nan apoyo y sosten na e candidato # 4 riba lista di AVP cu a demostra cu e

San Nicolas tambe. Entre e proyectonan ya caba ehecuta por menciona Caribbean Festival, renobacion y ampliacion di pierna Cura Cabay/Zeewijk, Oficina di Informacion di Turismo, Sucursalan di DAO y

Fellow a basha na Lowlands!



E producer y artista local Michael Lampe, kende ta haciendo furor ultimamente bou number di Fellow, a estrena diabierna pasa n'e Festival Lowlands na Hulanda.

Diabierna tabata e prome anochi di e edicion di Lowlands p'e aña aki. Fellow, hunto cu VJ

Ken Wolff tabata parti di Global cLIMAX to the Bass, cual ta un serie di deejay-set den di un par di e mihor exponentenan na Hulanda di e generonan di Moombahton, Bubbling y Global Bass. Fellow y Ken tabata riba e line-up hunto cu Gato Preto y Tommi Benders di

e famoso fiesta Bomb Diggy na Amsterdam.

E toca tabata 2'or di madrugada – basicamente e ora mashot – den e asina yama India Tent, cual tabata rand rand di fanatico di musica electronico. Pues por bisa cu Aruba a wordo representa duro na Lowlands!

Lowlands t'e festival di musica y arte mas grandi di Hulanda, y un di esnan mas prestigioso na mundo. Cada aña na fin di augustus e organisacion ta pone un cantidad di tent y stage grandi riba un tereno gigantesco na Biddinghuizen pa un festival di tres dia largo na unda e artistanan mas grandi den mundo di musica rock y dance ta toca.

Alabes tambe tin amplio lugar pa baile, teatro, literatura, cine, instalacionnan y otro formanan di arte y media manifesta nan mes. E festival t'asina popular cu cada aña e ta sell out den un tempo record, lunanan prome cu e artistanan cu ta bay toca ta wordo anuncia.

Pa un artista Arubiano manera Michael Lampe, esaki tabata otro oportunidad mas pa destaca y presenta su mes na un publico grandi. Esaki mas cu claro tambe ta conta p'e artista visual Arubiano Ken Wolff, cu pa añanan caba ta traha e parti visual di e shownan di Fellow.

Michael Lampe no a keda keto den ultimo lunanan. Na Hulanda y na Aruba el a toca no solamente como Fellow, bashando beats den clubnan grandi manera Air hunto cu e crew di Major Lazer y tambe cu Jillionaire di e mesun grupo aki na Hard Rock Café aki na Aruba. Tambe cu su banda Datapanik el a haci presentacion aki na Aruba y na Arubadag na Hulanda, presentando e album nobo 'Cunucu Rave'.

Ultimamente Fellow ta tocando tur diadomingo na Local Store, hunto cu Masbango, Top Rankin y otro deejaynan local y internacional cu ta wordo invita cada siman. Tin diferente proyecto den pipeline pa Fellow e aña aki, pero e proximo highlight despues di Lowlands ta bay bira su presentacion riba diadomingo 8 di september na Aruba su propio Electric Festival. Eynan e lo comparti e stage cu enre otro Nicole Moudaber, Boris y Patrick M.

Pastoor Simon a bishita Cas di Aruba

DEN HAAG – Minister Plenipotenciario di Aruba, Edwin Abath recientemente a ricibi bishita di pastoor Simon Wilson. N'e ocasion ey, el'a wordo acompaña pa diferente miem-

bro di e Comunidad Semper Uni, cual organisacion religioso ta responsabel p'e gira di Pastoor Wilson na Hulanda. Durante di su bishita na Cas di Aruba, Pastoor Wilson a

papia tocante e desaroyonan den e comunidad Antiano y Arubiano na Hulanda y e necesidad pa traha hunto cu otro pa atende cu e problemanan social cu ta manifesta bou di nos hendenan.

Den esaki Pastoor Simon a enfoca riba e importancia pa expande nos network.

'Esaki ta esencial, pasobra nos mester di otro. Hopi cos bo por soluciona den union cu otro,' asina Pastoor Simon a bisa. Pastoor Simon a declara di a haya e bishitanan n'e diferente representantenan di e islanan hopi importante y a bisa di ta spera pa mira mas cooperacion entre e Casnan di Aruba, Curaçao y St. Maarten p'asina aki na Hulanda por yega n'e mesun



obhetivo.

Minister Plenipotenciario Edwin Abath a gradici Pastoor Simon Wilson pa su bishita y pa su palabranan di inspiracion. E mandatario a bisa di ta contento di tende cu Pastoor Simon ta enfoca hopi riba e importancia di hobennan den e religion Catolico y pa fortalece e balornan spiritual. Pastoor Simon Wilson tabata di gira na diferente parokia y ciu-

dadnan Hulandes den cuadro di su 60 aña di bida y 33 aña di bida sacerdotal.

Minister Plenipotenciario, Edwin Abath den compania di su sra. Dynia Abath-Muller a atende e servicio di misa ofreci pa Pastoor Wilson n'e monumental Basilica di Santisima Agatha y Barbara na Oudenbosch, cual ta un replica riba scala di e Catedral di San Pedro na Roma.

